

А 13 663

ՀԱՅԿԵՐԱՆ  
ՆԻՋՆՈՐԱԾԻ



# АНБАН

Արսա — 1963

4 C93.9625-8

ՀԱՄԵՆԻ  
ՆՆԵՒՈՐՈՅՑ

А. М. ЧОЦУА

# АНБАН

ԱՅՄԱՆԻ ԱԳՅՅՐԱ

663  
ԵԳԻ



ԱԳՏՆԻԹԻ ԱՏՏՐ  
ԱԳԱԶԵԹԴՅՈՐՆԱԼԴԵ ԿՅԻՅՅԻՐԴԱ  
ԱՄԶԿՄԿՅԻՐԴԱԴԵ ՏԵԿՏՐ  
Ակա — 1963

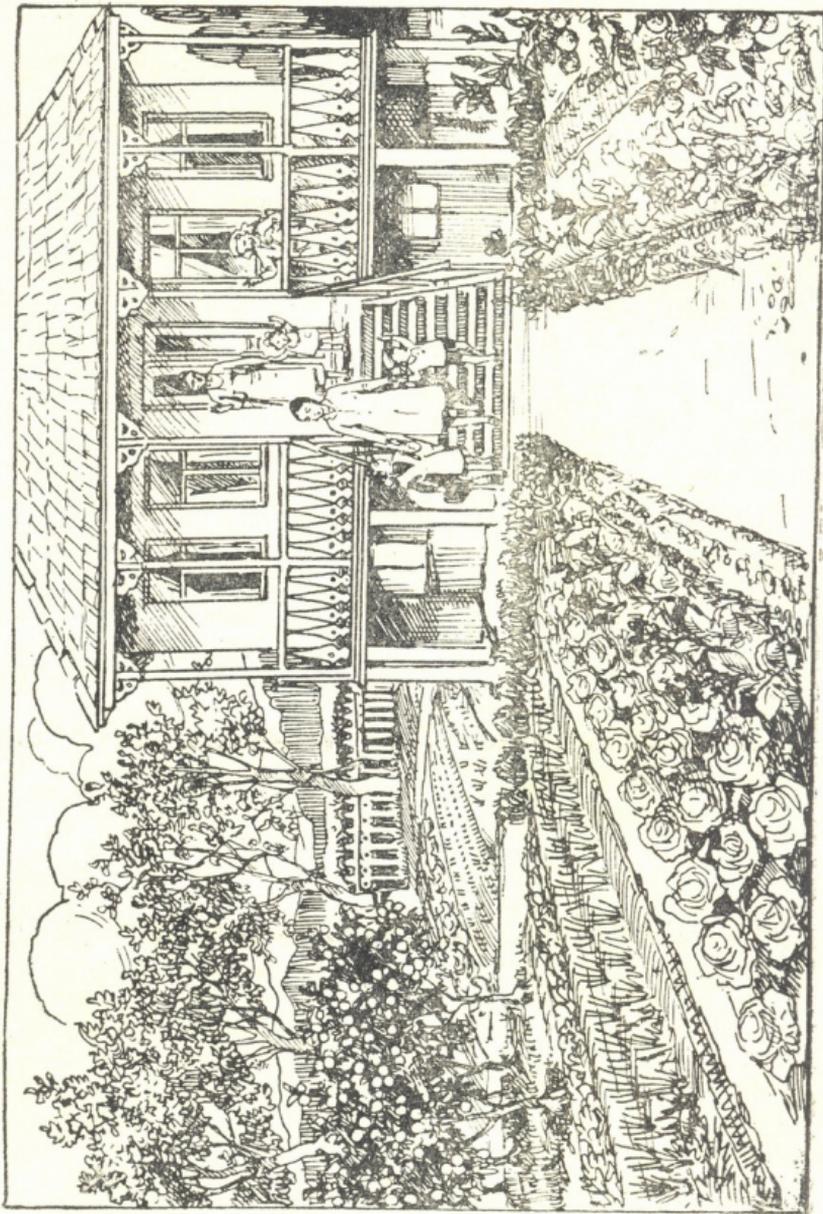




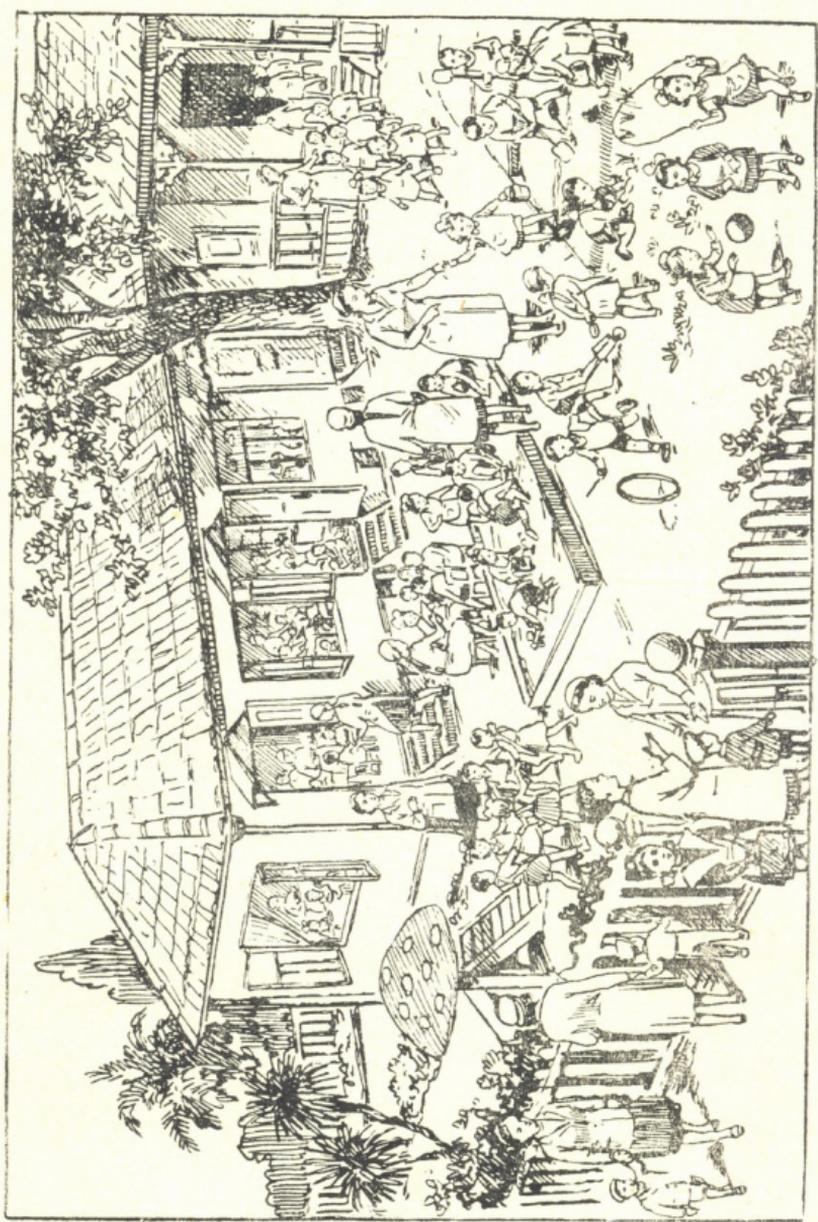
*Аҟснытәи АССР аҟара Аминистрра  
ишьақунарбуҟуеит*

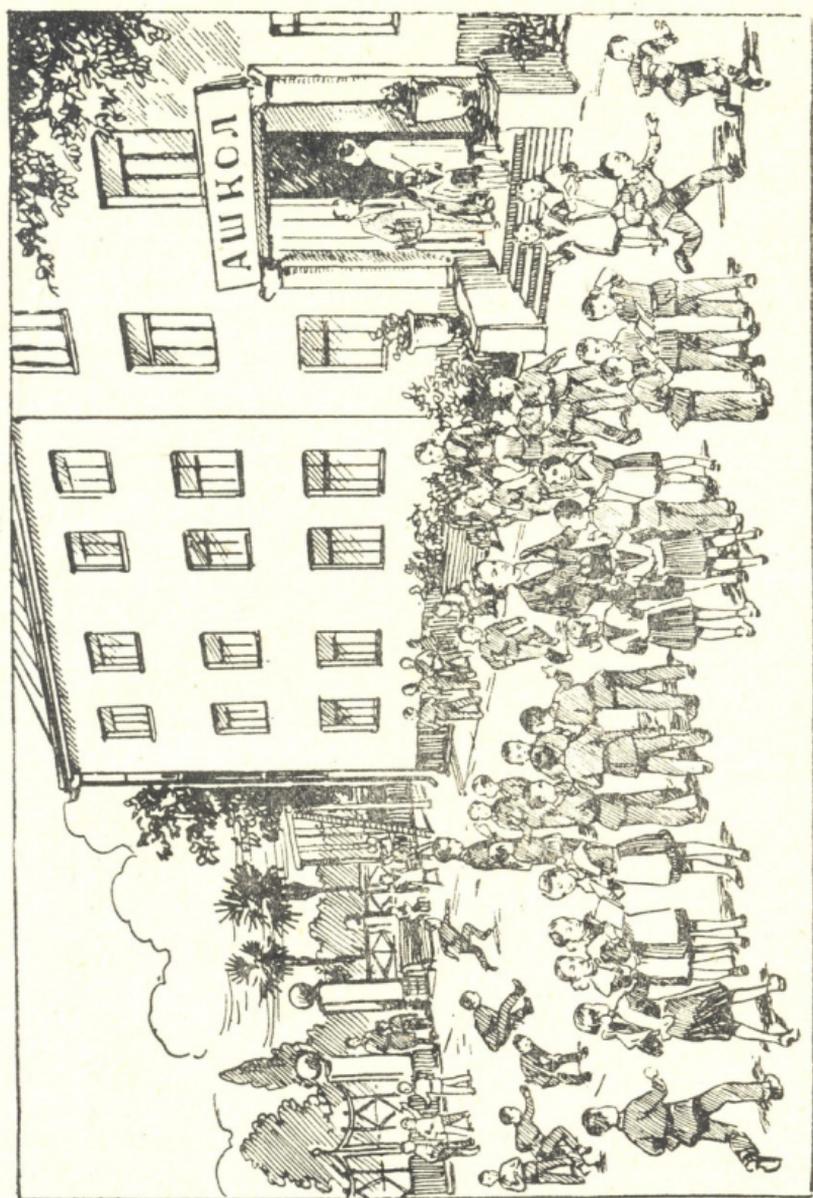
А. М. ЧОЧУА  
**БУКВАРЬ**  
(НА АБХАЗСКОМ ЯЗЫКЕ)

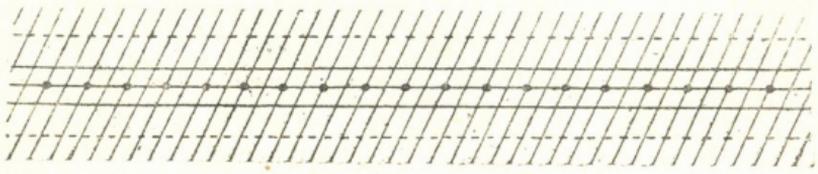
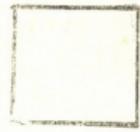
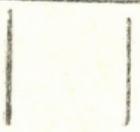
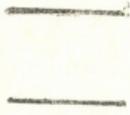
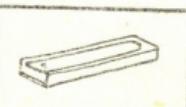


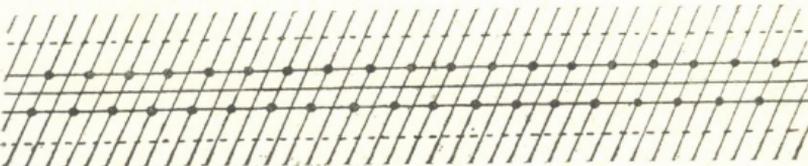


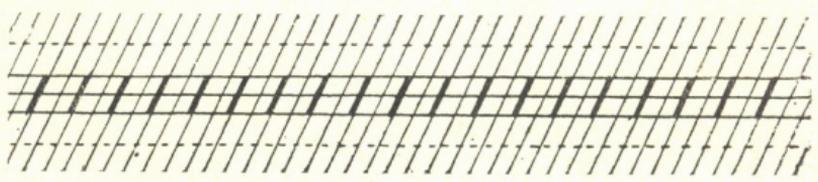
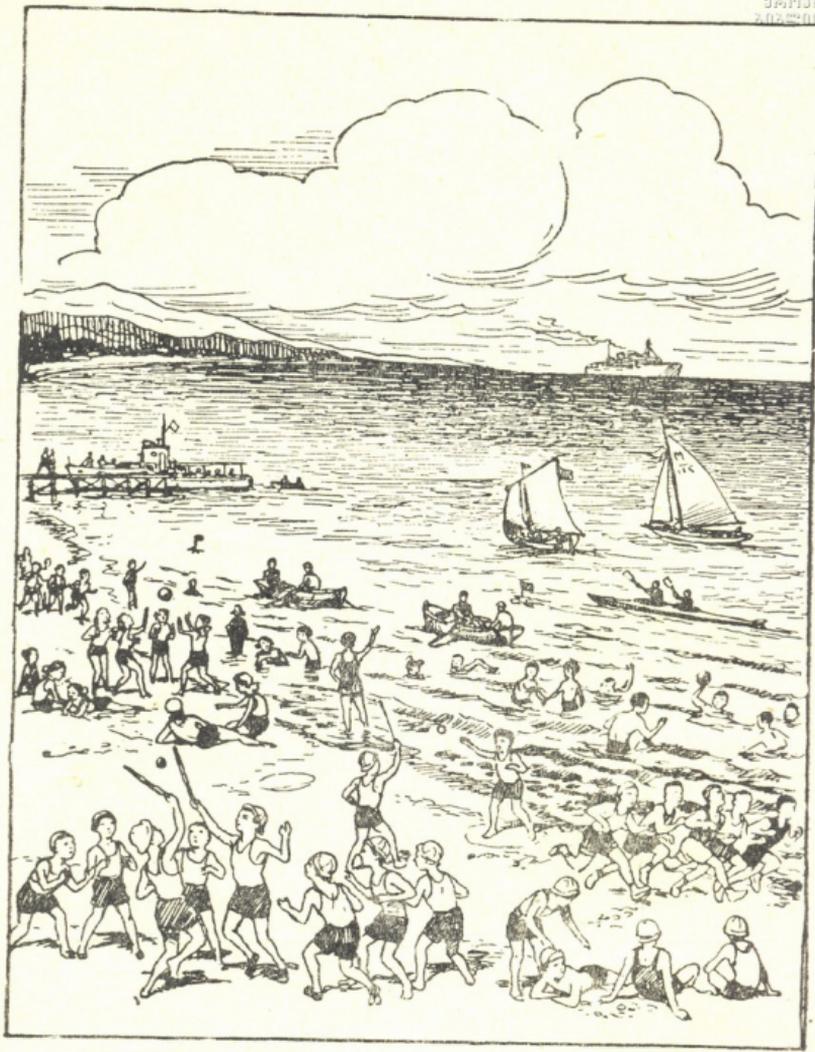


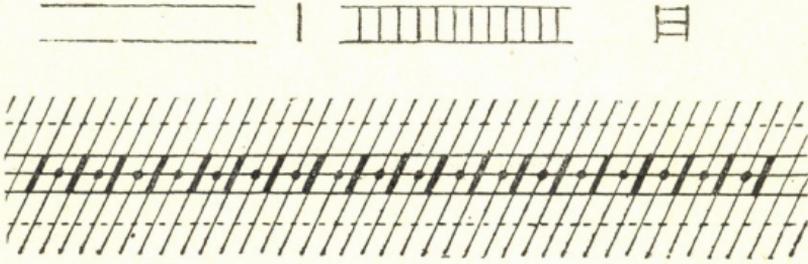
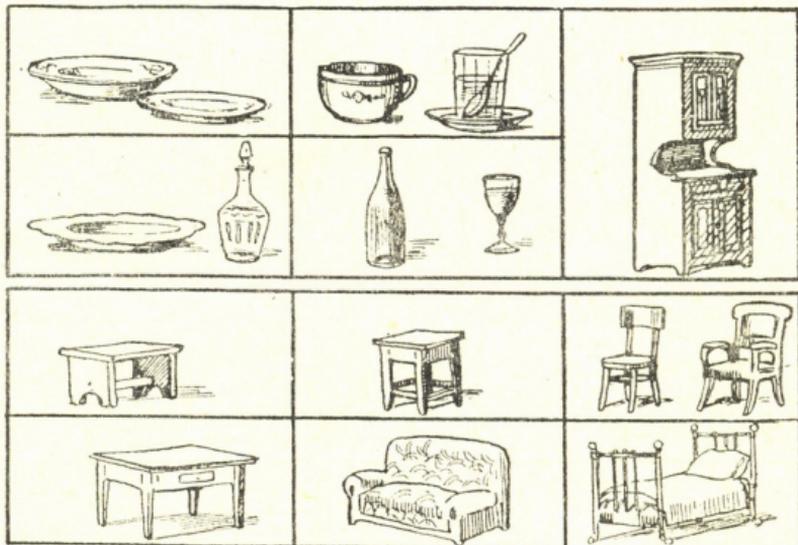




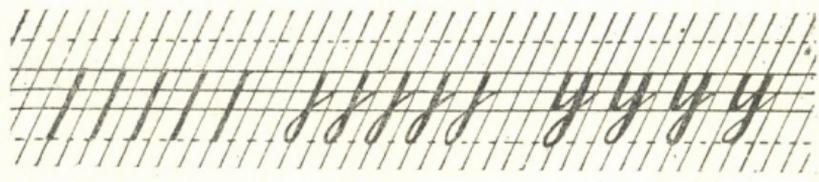
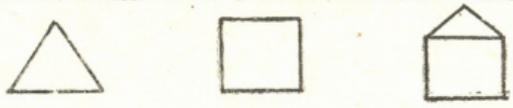
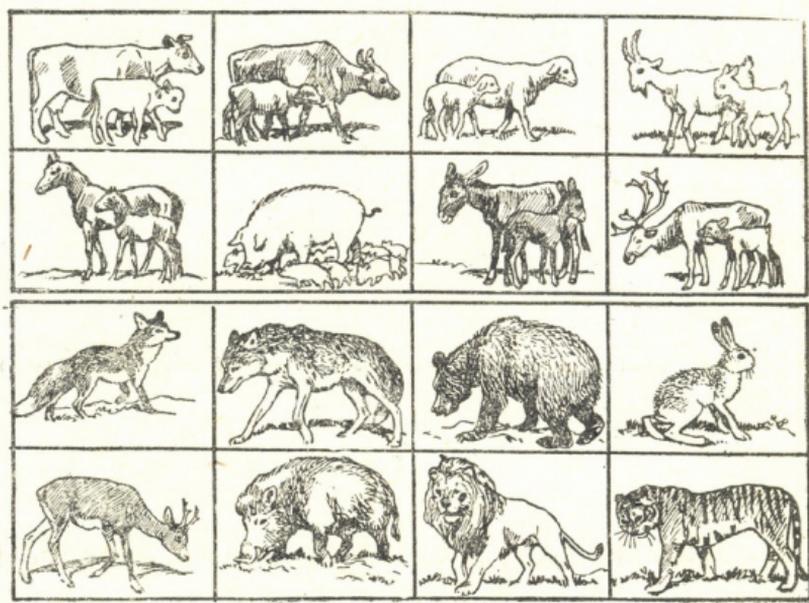
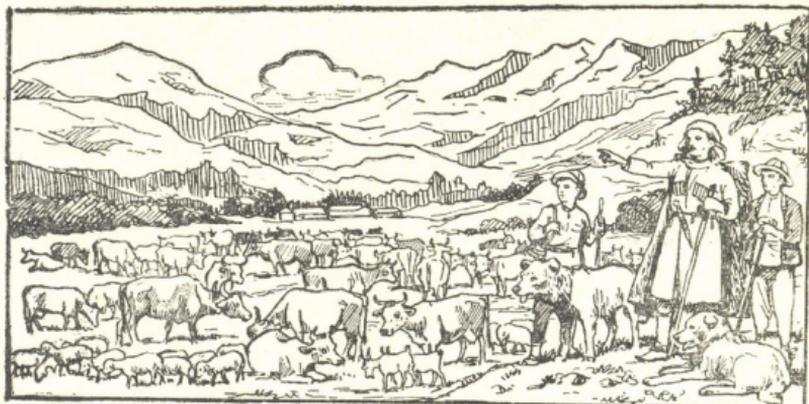


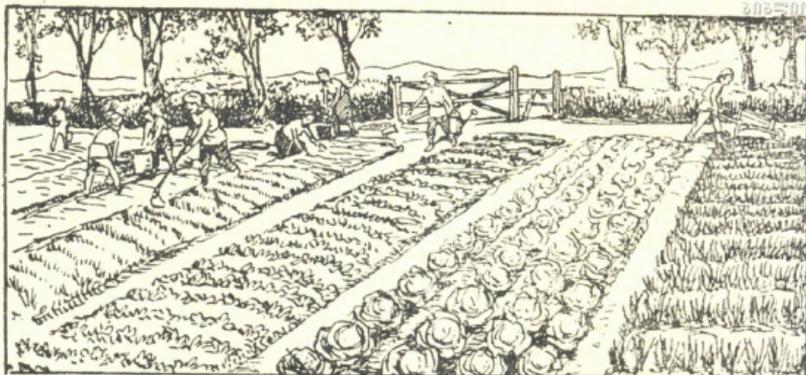


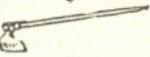
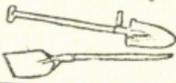


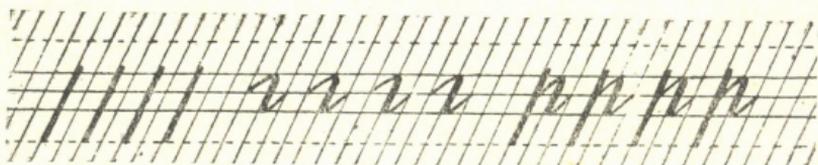
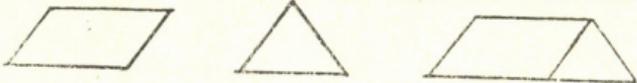


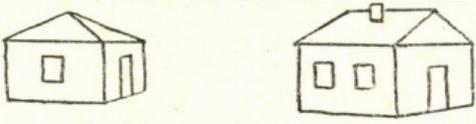
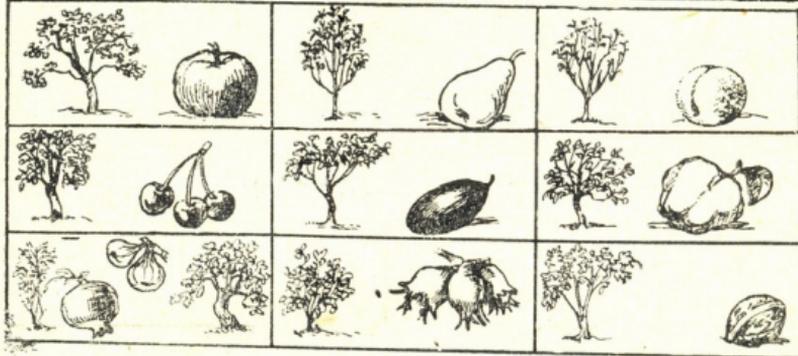
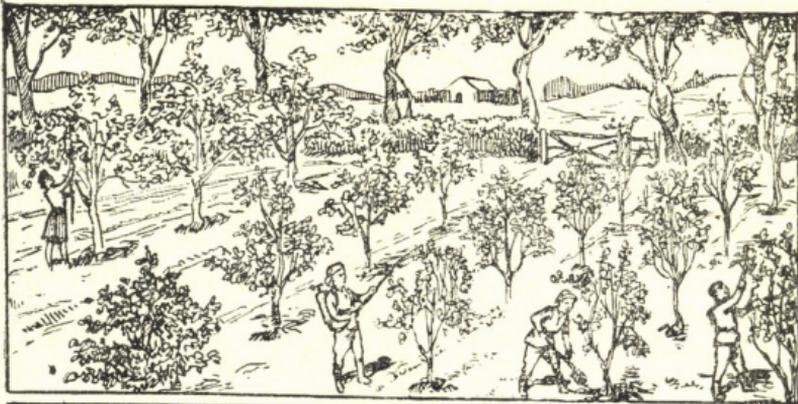




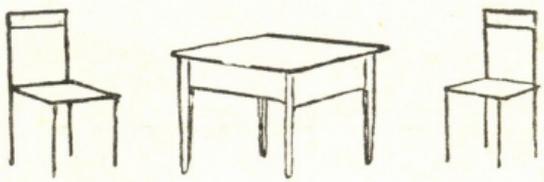
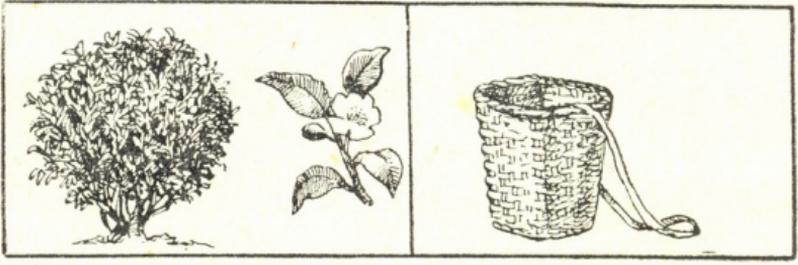
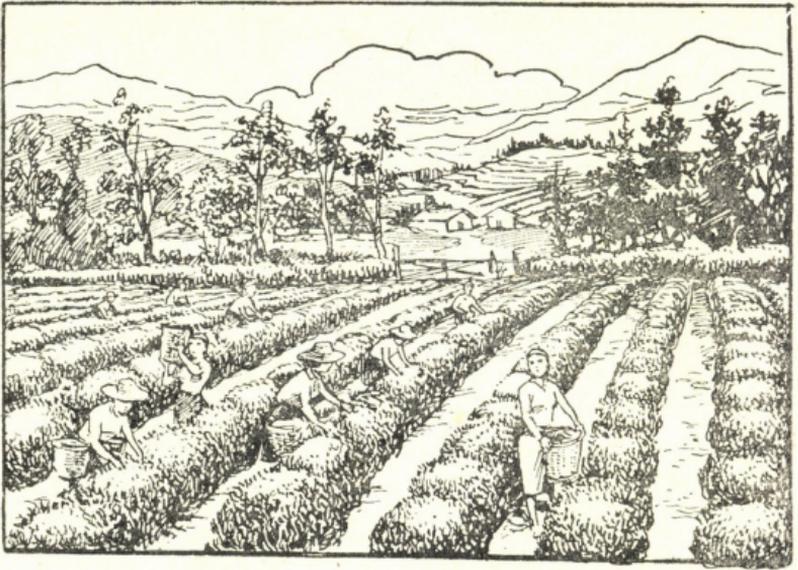






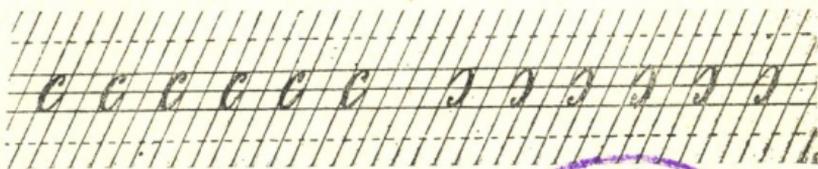
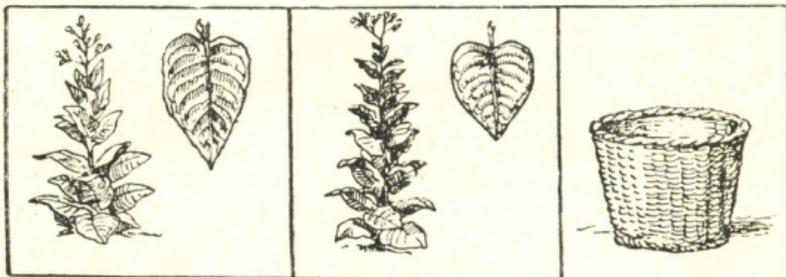
Handwriting practice lines with the letters 'n' and 'm' written in a cursive style on a grid background.

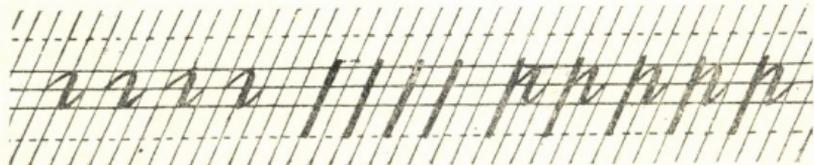
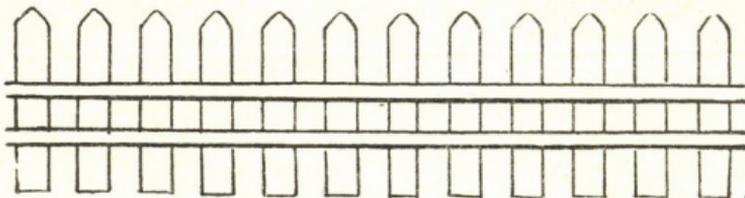
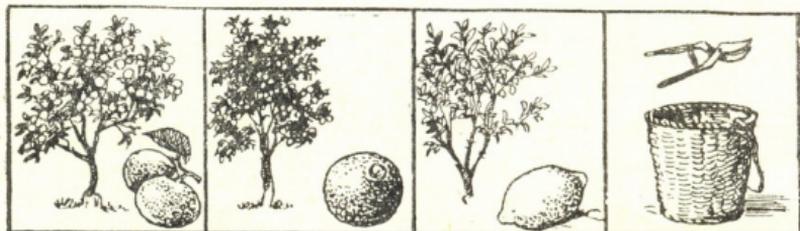


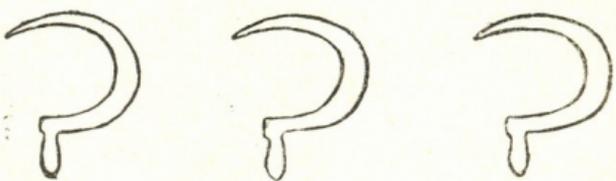
Handwriting practice on a grid background. The first row contains seven cursive lowercase 'o's. The second row contains seven cursive lowercase 'y's.

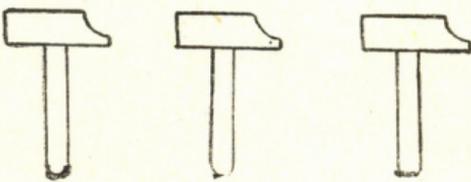
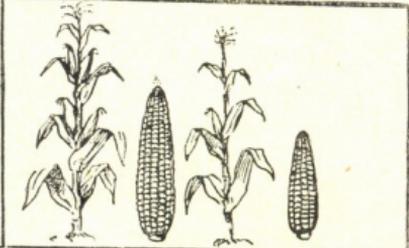
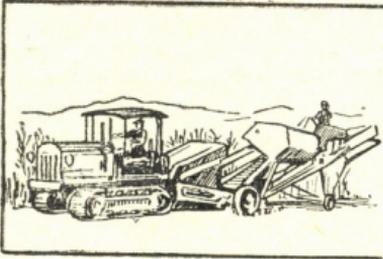


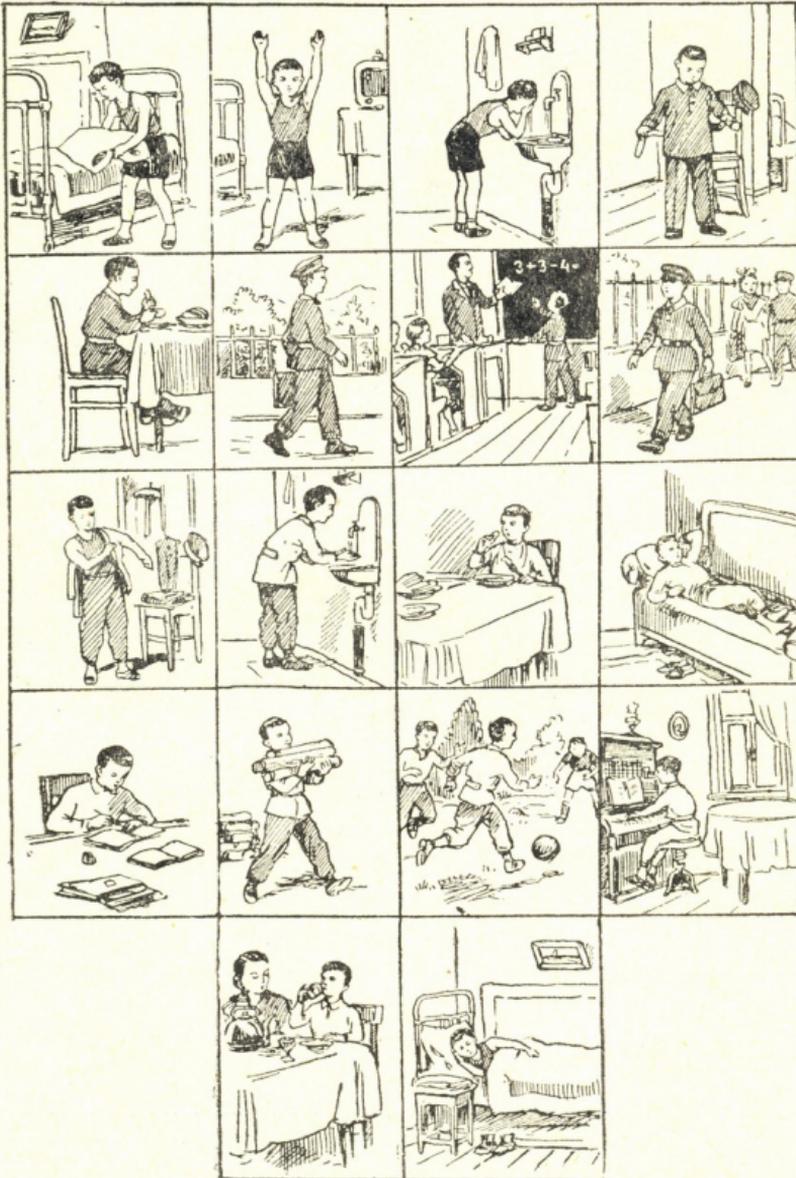
413 663















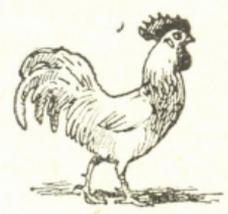
Aa a...



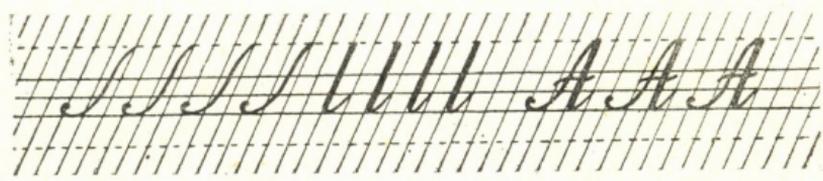
Aa a...



Aa a...



Aa a...



# Нн



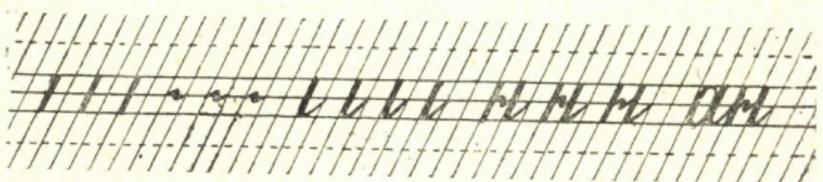
а н  
а-н  
н



Аа нан.

Аа Ан-на.

Аа аң. Аа нан. Аа Ан-на.

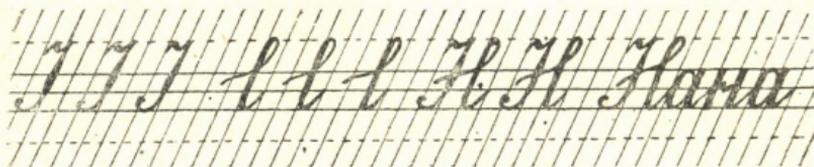




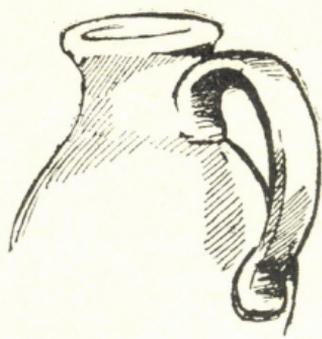
Աա նառ. Աա առ.  
Աա Ու-ու.

Ու-ու, աա Առ-ու.  
Առ-ու, աա Ու-ու.

Ու-ու, աա աա.  
Առ-ու, աա աա.

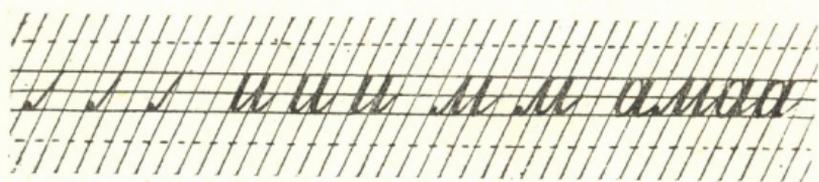


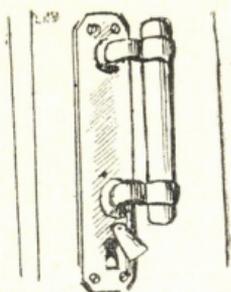
**Мм**



амаа  
ам-аа  
а-м-а-а  
М

Ам-аа. Аа ам-аа.  
Ан-на, аа ам-аа.  
Нан, аа Ан-на.  
Ам-аа ам-ан.  
Ам-аа ам-ам.





Աս ասա.

Մանա, աս ասա.

Աննա, աս ասա.

Ասա ասամ.

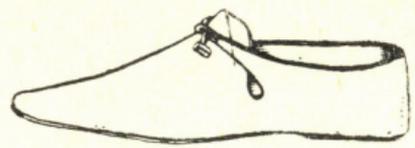
Ասա ասան.



Մանա



# Ии



аи-маа  
а-и-м-а-а  
и

Аа аи-маа. Ма-миа аи-маа  
им-ан. Ни-на, аа Ам-аа.

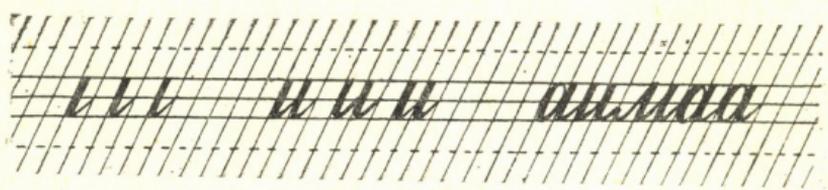


Мамиа

Нина

Аа Ма-миа. Аа Ни-на.

Ма-миа, аа аи-маа. Нан, аа  
ам-аа.





# Ու-նա Մա-նիա

Ու-նա, աա աա. Մա-նիա, աա  
աաա.

Մի-նա, աա աի-աա.

Մա-նիա, աա Մա-միա.

Մա-միա աի-աա Իմամ.







## Աիա

Աա աիա. Աա ахан.  
Աа аймаа. Аа амаха.  
Анна, Мiаха аиа

ИМХ.

Маниа, аа амаха  
Нина, Мамиа амаха

ИМХ.

Нан, аа аймаа.



аха

Аа аха хаха.

Нина, аа амаха. Амаха амх.



# ЫЫ



амаамын  
а-маа-мын  
а-м-а-а-м-ы-н

Ы

а-маа-мын

аха-мы

ам-хы

ам-хы

ахы

аха-мы

Аа амаа-мын. Ми-ха, аа амаа-мын.

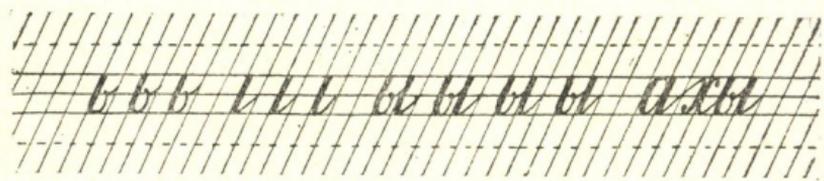


а-хы



а-ха-мы

Аа а-хы. Аа аха-мы.





## ԱՄԽԻ

Աա амхы. Аа ахамы.

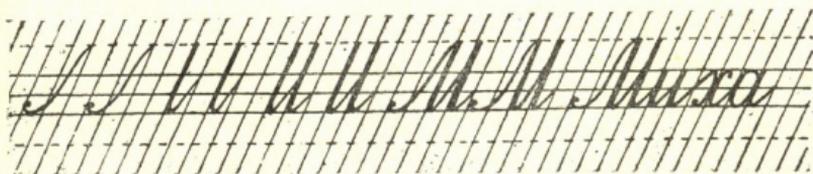
Аа ахан. Аа амаха.

Аа Миха ихамы.

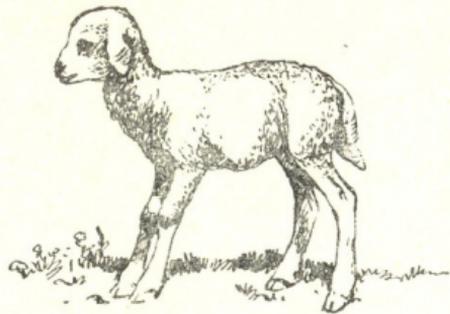
Мина, Миха ихамы имх.

Миха ахамы имам.

Мамиа, аиха хы.



# Сс



Асыс  
а-сыс  
а-с-ы-с

с

а-сыс		ам-са		Мас
а-сы		а-сас		Си-са
а-са		аим-сы		Си-ма

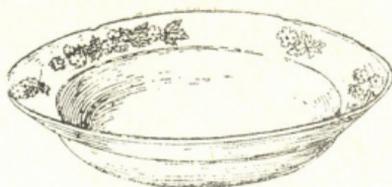
Аа а-сыс. Сиса а-сыс иман.



аим-сы

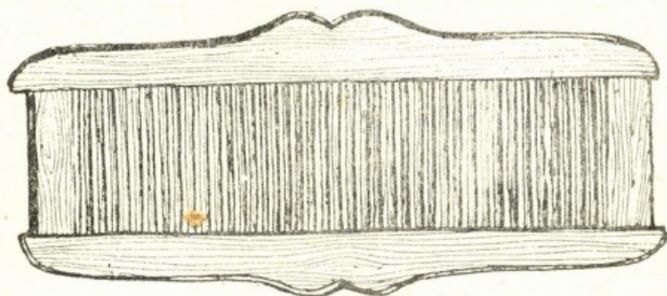
Ми-ха, аа аим-сы. Мыса аим-сы имх.





Ասան

Աս ասան. Աս ասյս ասախ.  
 Աս Միխա ասան. Տիմա, Միխա  
 ասան ասախ անի.

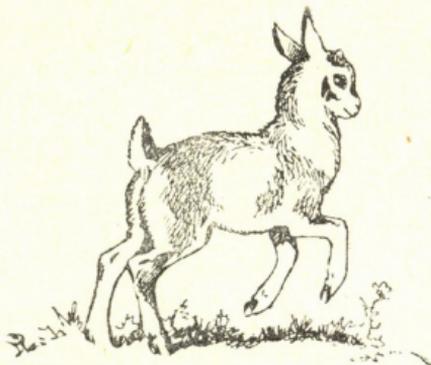


Աս

Տիմա, աս աս. Միմա, Միսա  
 աս անի.  
 Միսա, անիս անաան ան.



# 33



ԱՅԻՍ

ա-ՅԻՍ

ա-Յ-Ի-Ս

ա-ՅԻՍ

ա-ՅԱՅ

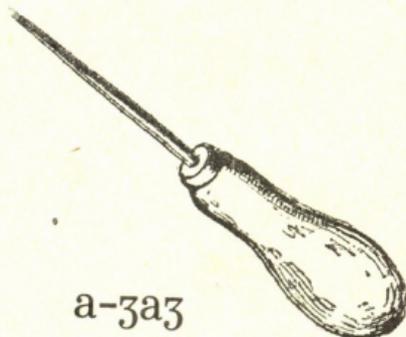
աՅ

ա-ՅԻ

ա-ՅԻՆ

ա-ՅԱ-ՅԱ

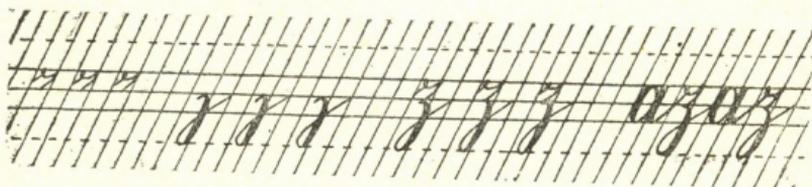
Աա ա-ՅԻՍ. Աա ա-ՅԱՅ. ՅաՅ իա-մաա Յա-ԽԻ.  
 Մաճ աՅԻՍ աճա-Խա աՄԽ. Տի-մա ՅաՅ  
 ա-ՅԱՅ իՄԽ.



աՅ

ա-ՅԱՅ

Աա աՅ. Աա ա-ՅԱՅ.



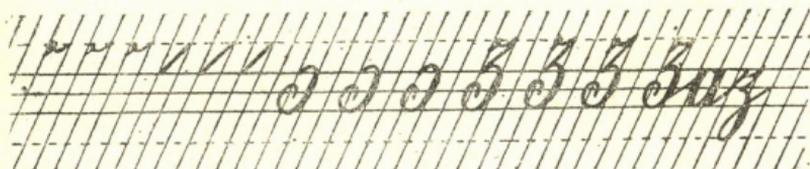


## ԱԶՅԻՆ

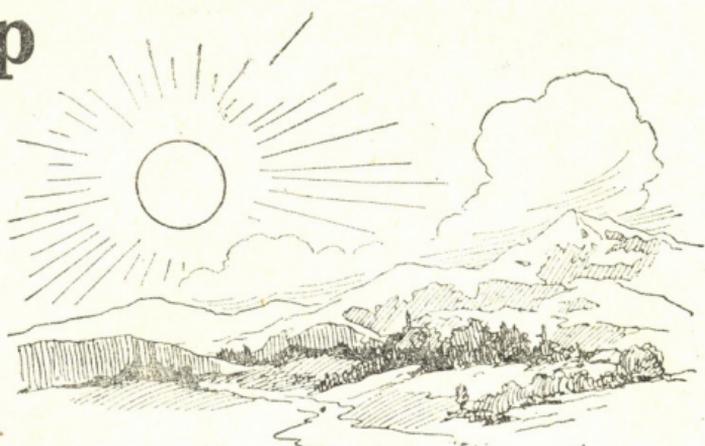
Հազ, ազյն աաա? Աաի. Աա աա.

Աա ազյ. Աա ազաա.

Հազ, աա ազազ, աաաա աաա. Աաա,  
ազյա աաաա աաաա ազյ.



# Рр



Амра

ам-ра а-м-р-а

р

ам-ра

ар

а-ра

а-ра-са

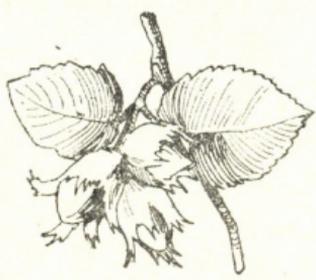
а-саа-ра

а-рас

ар-ма

Рим-ма

ам-зыр-ха



ара-са

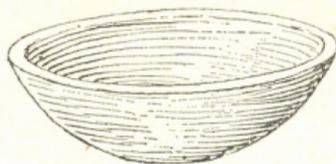
Ми-на, а-рас рхы.

Рим-ма, ара-са аса-  
ара иа-ных.

Аа амаа-хыр.

Амаа-хыр хаан.





## Ասարա

Ասարա. Ասարա արասա անին.  
Րիմմա, ասարա արասա անիք. Յազ  
արասա Իման.

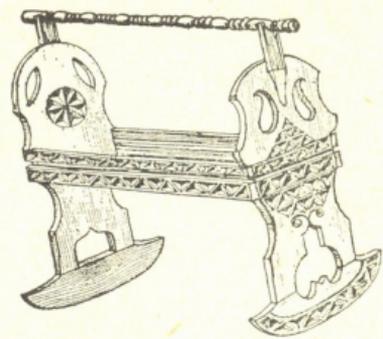


## Արաս

Աս արաս. Մաս, արաս րիքի.  
Աս ամզիրիա. Աս անանիւրա.



# Гг



Агара  
а-га-ра  
а-г-а-р-а  
Г

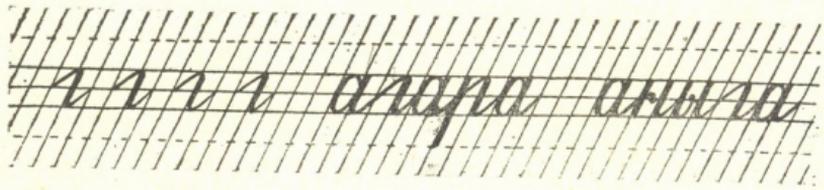
а-га	а-га-га	Гаг-ра
а-га-ра	а-ма-га-на	а-ны-га
а-сы-га	а-ган	аг-ра

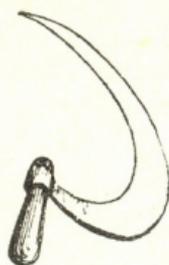
Аа ага-ра. Ага-ра ааг.  
Аа аны-га. Аны-га ааг.  
Ми-ха Мам-сыр аныга  
ИМХ-НЫ иааг.

Ган, ара-са асаа-ра иа-  
НЫХ.



аны-га





Амагана

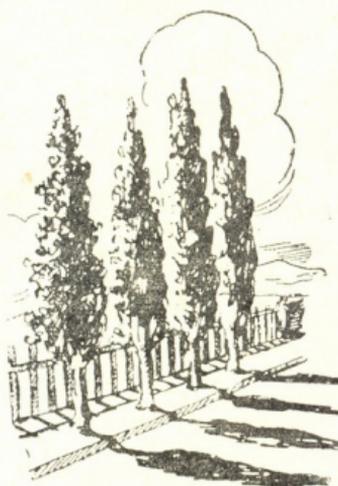
Аа амагана. Ган, амагана ааг,  
арас рхы.

Аа ара.

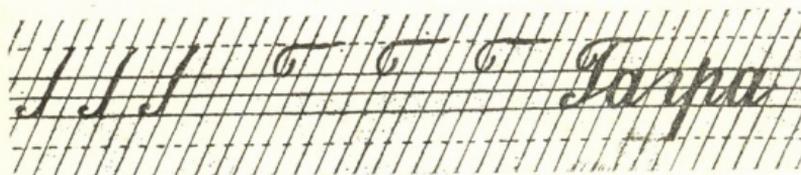
Мамсыр, аа ара,  
агага.

Аа Гагра. Гагра  
харам. Ган, аа аны-  
га

Ган, аныга ааг.



Агага



# Бб



Абна

аб-на а-б-н-а

б

аб-на

а-быб

а-ба-ара

аб-га

ам-ба

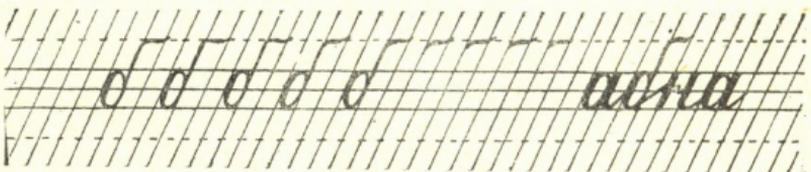
а-бам-ба



аб-га

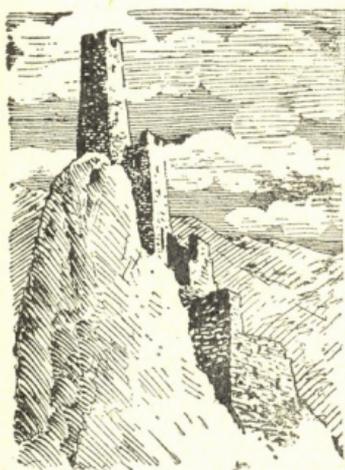
Аа абна. Аа абга. Аа амба.

Сима, абамба хаха.





### Абамба



абաа

Мамсыр, аа абам-  
ба. Абамба аарых.

Сима, абамба хаха.  
Басариан, аа абаа.  
Басариан, Мамсыр  
абաа ирба.

Басариан, аа аба-  
арра.

ՄՍ ԵՅ Բասարիան

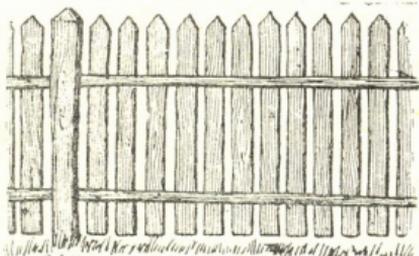
# Уу

Амаху  
а-маху  
а-м-а-х-у  
у



амаху		а-гуа-ра		а-уа-са
а-магу		а-уас-хыр		а-уа-хуа

Аа амаху. Аа абру. Аа агуара.



агуа-ра



абру

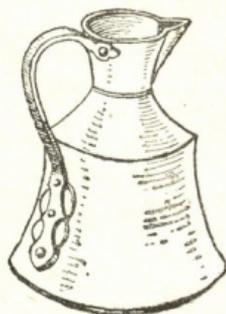
Уасман ауаса иман. Уасман ауа-  
са гуарих'уан.





### Առախա

Առ առախա. Առ առաղ. Առ առաղում.  
Ղղղ, առ առաղում, առ առաղ.



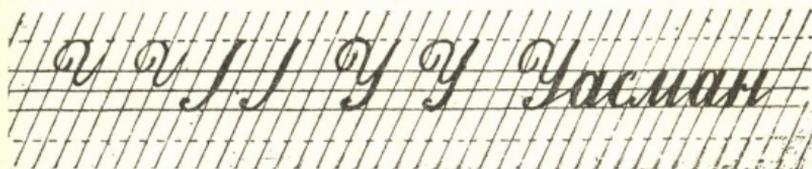
Առաղում



Առաղ

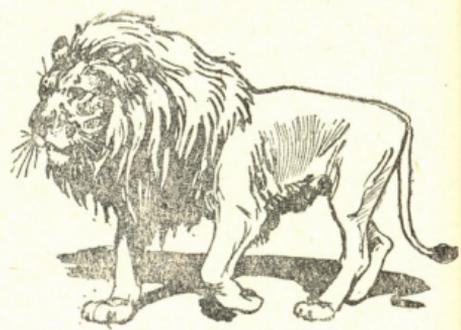
Ղղղ առաղղ Ղղղղ. Առաղ, առաղ  
առաղղ առաղղ!

Առաղ, առաղղ առաղղ առաղղ.



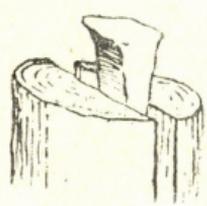
# Лл

Алым  
а-лым  
а-л-ы-м  
л

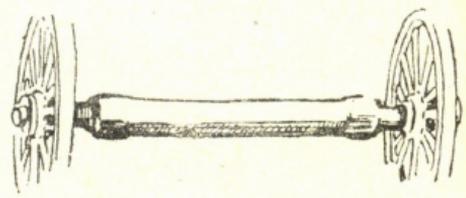


а-лым		а-сал		алу
а-ла		а-ла-са		а-ла-ба
аб-ла		а-лы-ра		а-лас-ба

Аа алым. Аа асал. Аа алыра.



асал



алыра

Гугу, абга абна илалама? Ааи.  
Нас ала уманы абна улал.

Лл лл лл лл алым



### Լумան և ասբա

Լուման ասբա և ման. Մի և ասբա  
իրխումարան. Լուման, և ասբա և աս  
սմա? Ասի. Տիմա և աս և աս և աս.



### Աս

Աս և աս. Տիմա, և աս և աս և աս  
և աս? Ասի. Աս և աս. Աս և աս  
և աս և աս և աս.

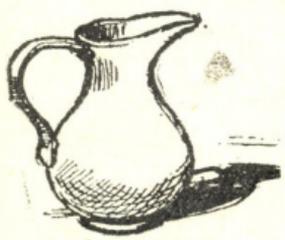






### Ազարա

Ազարա աբնա Իլսնի Իաաւան.  
Սի ազիր Իլա-  
սնի Իասւան.



### Ազւաան



### Ազաա

Աա ազւաան. Աա ազաա. Աաա, ազւա-  
աան ալա ազի աաա, նաս ազաա աաա.



# Тт

а-ты

а-ты

а-т-ы

т



а-ты

аку-ты

а-та-ма

а-мат-ра

а-та-ма

а-куа-та

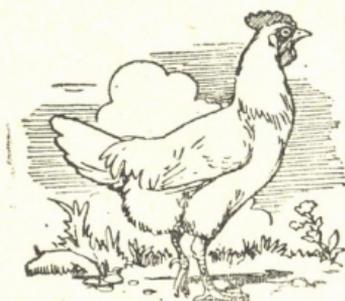
На-та

Ни-на

Ку-тат

Аа аты. Аа атама.

Ната, Кутат атама имх.

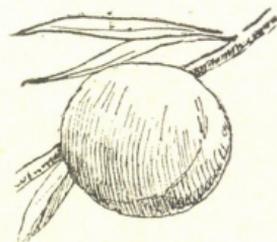


Аку-ты

Атама асаара ианын.

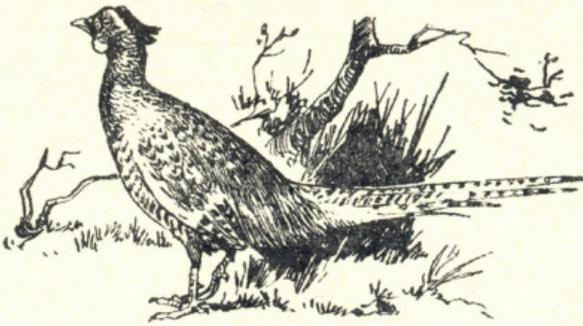
Нина, атама асаара ианых.

Атама татан, ихаан.



Ата-ма





Абнакуты

Абнакуты абна илан.  
Кутат абнакуты икит.  
Татиана абнакуты хулылхит, илзит.

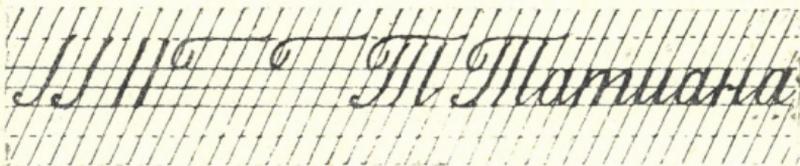


Аматра



Астул

Аа аматра. Аа астул.  
Ната, аматра ааг.  
Кутат астул ргыл.



Տ Է



ասաժ

ա-սաժ

ա-ս-ա-ա-ժ

ժ

ա-սա-աժ

ա-կա-լաժ

ա-ժա-ժԻՆ

ա-մաժ

ա-ուան-ժա

ա-լԻ-խուժա

ա-նա-խուժա

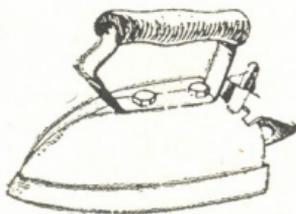
աՅ-ժաս

Մու-րաժ

Աա ասաժ. Աա ասանժա.

Ունա, Մարժա ալԻխուժա ԼԻՄԻՆԻ

Րասժա Իժ.



Ասանժա



ԱլԻխուժա

ԿաՄա, ասանժա ասանԻ Բսանժա.

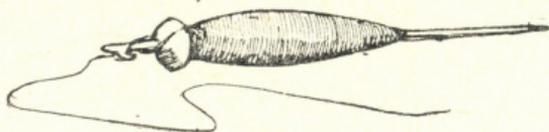
Արսանա, աժԻրաս ՐԻԻ.

ԱսժամԻր, Մուրաժ ասաաԫԻր Իժ.







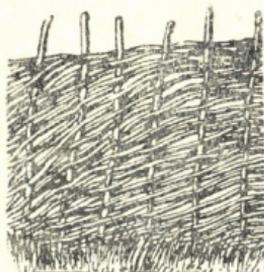


### Адарды

Аа адарды. Даур, адарды ааг.  
Адарды адардха ахан. Гунда, адар-  
ды ала аласа хаха, нас исы.



Амандарина

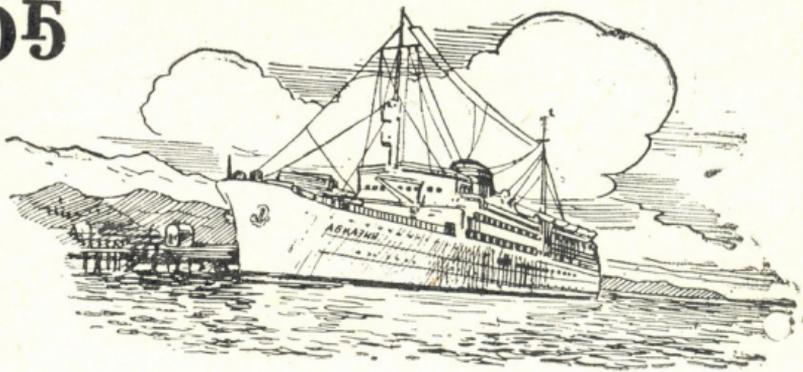


Аанда

Амандарина даара ихаан, асаара  
ианын. Гунда, асаан ала амандарина  
ааг, Сандра ит.



# ԲԲ



## ԱԲբա

աԲ-բա    ա-Բ-բա

### Բ

աԲ-բա		աբ-Բաբ		աԲ-դա-րա
աբ-Բա		ա-բա-Բыр		ա-Բույ
ա-մաԲ		ա-Բու-րա		ա-Բա

Աա աԲբա. ԱԲբա աաիտ.  
 Դաւտ Բբալա ԴաԴրա Դաաիտ.



Աա աԲԴարա  
 ԱԲԴարա մաԲրան.  
 ԱԲԴարա Խըրտիտ.

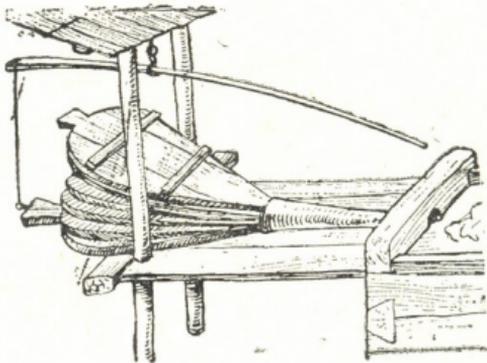
Աա աբաԲըր





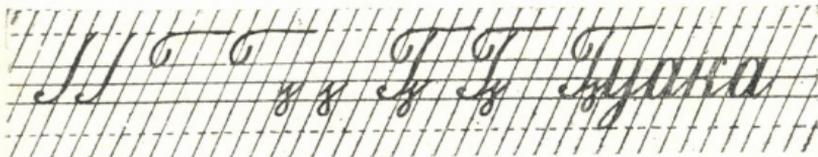
Աբ՛բ

Աա аб́аб. Բуака аб́аб даихсит.  
Аб́аб ахра италт.  
Аб́аб даараза идуун.



А́ба

Аа а́ба. Даут а́ба иман.  
Даут а́ба Էбала иаага.



# Սս



## Ամպыл

ամ-պыл    а-м-п-ы-л

П

ам-пыл

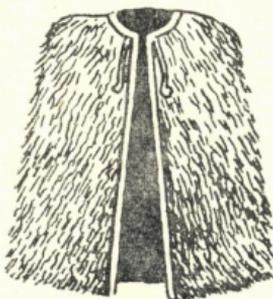
а-пыр-пыл

а-на-пы

асапын

а-хум-пал

а-уа-па



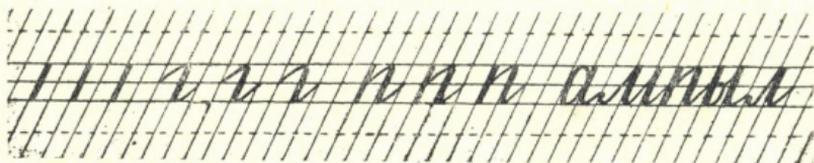
Աуաпа

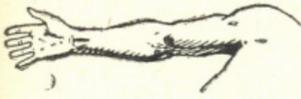


Աпырпыл

Աա ауапа. Аа апырпыл.

Апырпыл утратыхып. Ампыл?





Анапы



Ампыл

Пила, ампыл сыт, сасп.

Хапара, ампыл уас.

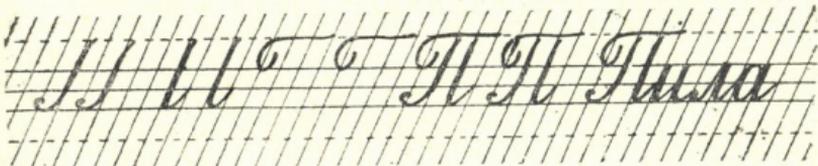
Нина ампыл дасуан.

Ампыл кумпылуп.

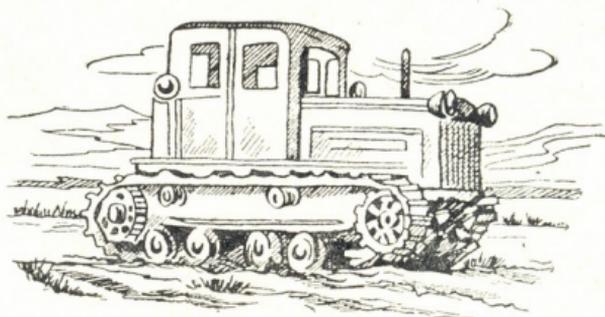
Гунда, Нина асапыни ази лыт.

Нина бнапы рба.

Пахуала, Пила апырпыл даблит,  
азы ит.



Օօ



Ատրակտոր  
 ա-տ-ր-ակ-տ-որ  
 ա-տ-ր-ակ-տ-ո-ր

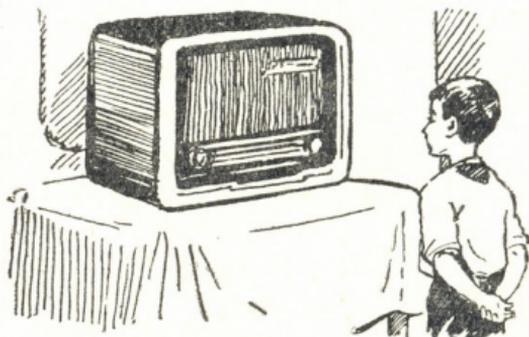
օ

ա-տ-ր-ակ-տ-որ  
 ա-բ-օ-ր-ա

ա-ր-ա-դ-ի-օ  
 ա-լ-օ-մ

Տօ-ն-ի-ա  
 Օ-ժ-ար

Աա ատրակտոր.  
 Աա արադիօ.

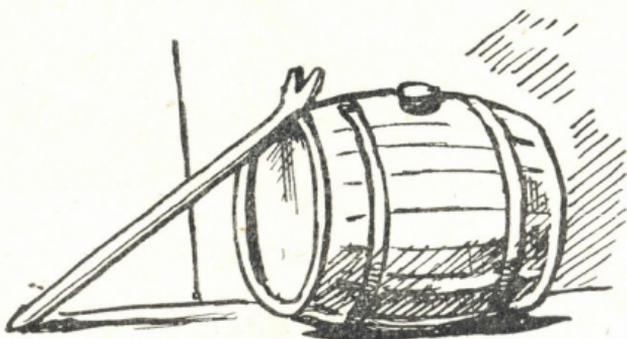


Արադիօ

Օժար

Օժար արադիօ ճաճգնլօւք.  
 Օժար արադիօ քրհիօքտ.

օ օ օ օ օ օ ատրակտոր



Аолыр

Аа аолыр. Аолыр ауадыху ахоуп.

Аолыр абора ааигуара игылоуп.

Аолыр алом адгылоуп.

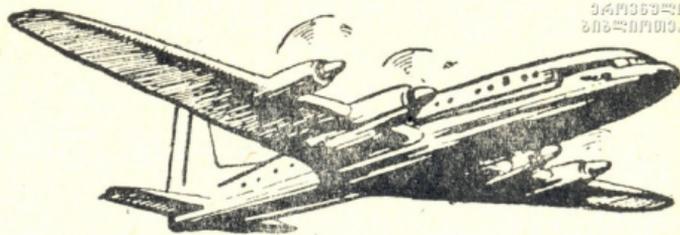
Олиа, алом ааганы Сониа илыт.

Отари Антони абна баны иааит.

Абна даара идууп.

О О О О Отар

# Ее



аероплан

а-е-р-о-план  
а-е-р-о-п-л-а-н

е

а-еро-план  
а-пат-реґ  
а-куа-пей

а-пи-о-нер  
а-пе-ро  
а-биа

амел  
а-те-атр  
Дамеи

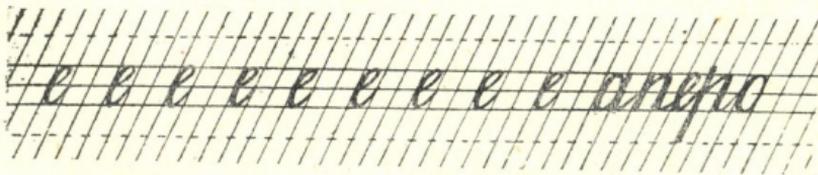


Аа аероплан. Аа апионер.

Дамеи атеатр ааигуара  
дынхоит. Иаха атеатр ибеит.  
Атеатр даараза игу иахуеит.

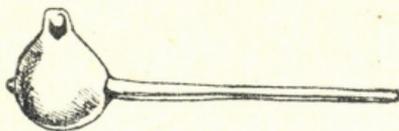
Дамеи дпионеруп, ихуда  
агалстук ахоуп. Нинеи Да-  
меи хумаруеит.

Апионер





Аперо

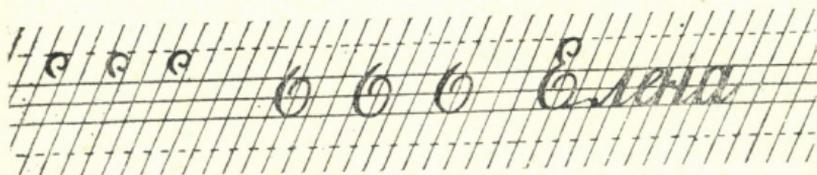


Акуапей

Дамеи апионерра далоуп, ихуда агалстук ахоуп. Елена апионерра далалт. Елена агалстук лыртеит.

Елена акуапей ала азы лтеит. Елена акуапей ала азы таны Дамеи илтеит. Акуапей аху аууп.

Тандели Есмей атетради аперои аархуеит. Атетради аперои рыху мариан. Тандели Есмей иаархуеит атетради аперои. Уи даара Оҫар игу иахуеит.



# Цц



Ацгу  
ац-гу  
а-ц-г-у  
ц

ац-гу  
ац  
Ну-ца

а-ца  
Ну-ца  
ац-ха

а-цы-ца  
Ни-ца  
а-цы-ха

Аа ацгу. Нуца ацгу акуац алтеит. Нуцей  
Анџицей ацгу иалахумаруан.  
Ацгу алахумарра хуартам.



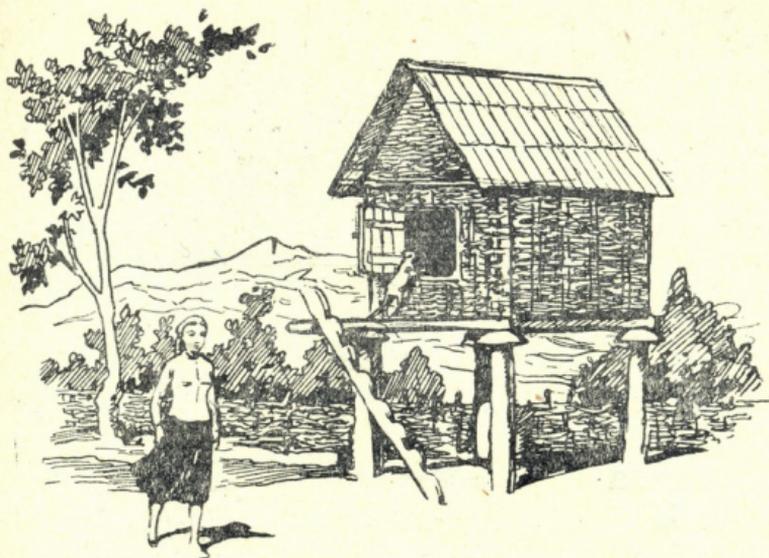
Аца

Аа аца. Аа ацыца.  
Аца хаауп, ацыца цоуп.



Ацыца





## Ա՞՞՞՞

Ա՞՞՞՞ արարա արարարա արարարար. Ա՞՞՞՞  
արարարա Արարարա արարարար.

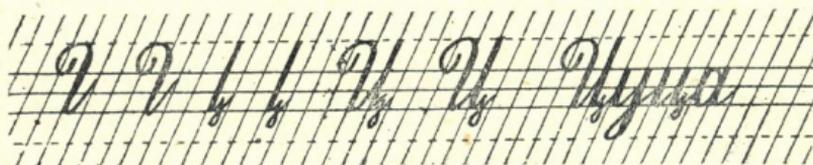
Արարա արարար. Արարարա արարար արարարար-  
արարար. Արարարար արարար արարարար արարարար. Արարարար  
արարար արարարար.

ար  
 ար  
 արար

արարար

Արար  
 արարար  
 Արարար

արարարար





Амза  
 ам-за  
 а-м-з-а

з

ам-за  
 абз  
 абаз

а-за-уад  
 Ма-хаз  
 а-хы-за

а-газ  
 За-ур  
 а-зар-за

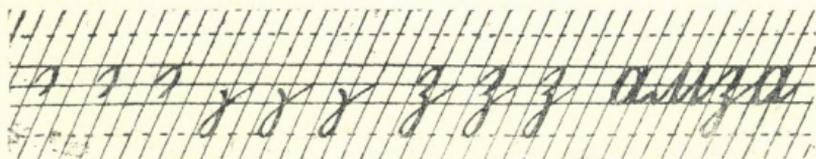
Амза гылт. Махаз дааит. Заур дцеит.  
 Махаз апионерра далоуп. Зина адаул дасуеит.  
 Захар дпионеруп, уи ампыл дасуеит.  
 Махази, Заури, Захари хумаруеит.



Махаз дпионеруп.

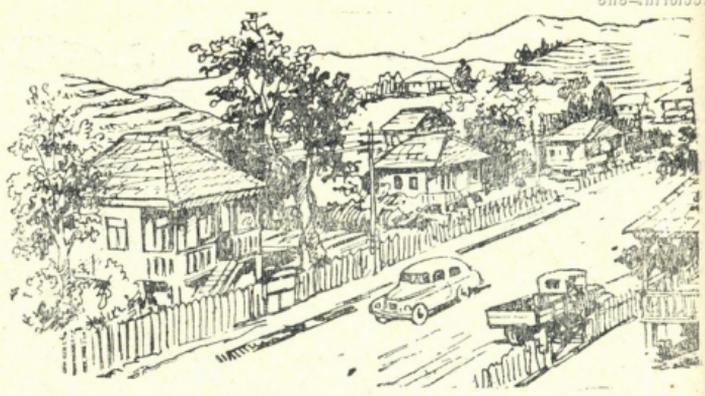


Зина адаул  
 дасуеит.





# Ққ



Ақыта  
а-қы-та  
а-қ-ы-т-а

## Қ

а-қы-та  
а-қуа  
ақ-лыб

а-қу-ны  
аз-қуа  
ас-қам

а-қуаб  
ай-қуа  
а-қуа-саб

Қуаблыху ақытан дынхон.  
Қуаблыху ақуны ааи-  
рыхит.

Қамаса ақуны лха-  
хейт, илсит, Қуаблыху  
иеиқуа алылхит.

Қуаблыху аколнхара  
далоуп.



Ақлыб

Ақуаб





Ագուսաբ



Ագուս արուիտ

Աա ագուսաբ. Սի իլասնի իլուիսուիտ.

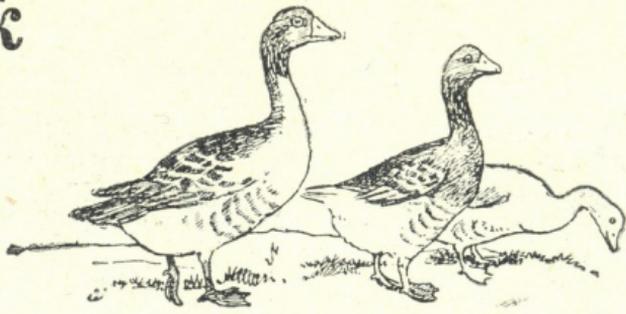
Քիբուի ագուսաբ գուիտուիտ. Ակիր ճանա-  
զաիգուախա ճիսիտ. Ագուսաբ ալաճարա ինճա-  
կուկուս իսուիտ.

Նազիուի Լումանի քումարսան. Ագուս արսա  
իլալուիտ. Անանիսրա աիգարա ինուինի իգիլտ.

Ագուս քիսուիտ. Նազիուի Լումանի աքումարրա  
ուիտալուիտ.



# Кк



Акыз  
а-кыз  
а-к-ы-з  
к

а-кыз  
аб-кул  
а-кар-ма

ап-ка  
а-каб  
а-ка-ма

а-ма-ка  
а-куд  
Ка-ра-ман

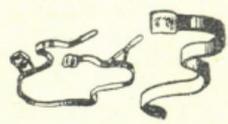
Аа акызқуа. Акызқуа неиуеит. Зака  
кыз неиуазеи?

Караман амака имбууп.  
Амака ақунақуа ақугылоуп.



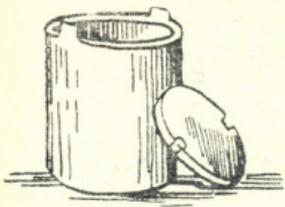
Акаб

Аа акаб. Акаб утратыхыуп.  
Аа амака.

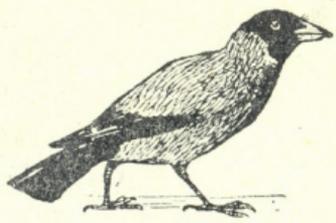


Амакақуа

Кк акыз



Абкул



Ақуараан

Қараман абкул Ақуа иааихуеит.

Қараман Ақармара дынхоит. Қараман абкул иманы Ақармара дцеит.

Ақуараан ақуара иқууп. Уи ааигуара ақызқуа азы ихыуп изсо. Қара ақызқуа азы итцаны икеицеит архақа.

Қара ақызқуа азы иантицоз, ақуараан кыруа иалагеит.

Қ Қ Қ Қ Қараман

# Чч



Ագուաչա

ա-գուա-չա

ա-գ-ու-ա-չ-ա

չ

ա-գուա-չա

ա-չա

ա-չա-րա

ա-չաբ-րա

ա-չա-նախ

ա-չա-ս

աչ-ուան

ա-չա-ն

ա-չա-գուա

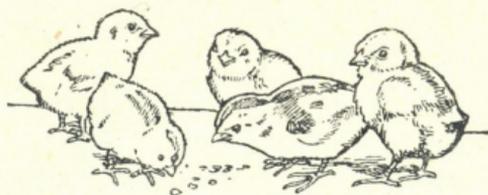
Աս ագուաչա. Ագուաչա չսօ ասի ան. Կաա ագուաչագուա Բձաան անաաօաա. Արա անաաաաաաաա րաա րաաաաա, աասա-աասա անաաաաաա.

Ագուաչաագուա անաագուա ասի Բձա անաաաա; անաա աաաաաաա անաաա ասի անաաաա.





Чч



Акучарақуа

аку-ча-ра-қуа

а-к-у-ч-а-р-а-қ-у-а

ч

а-ку-ча-ра-қуа

а-ча-ча

а-чар-хал

ах-чат

а-ча-пан

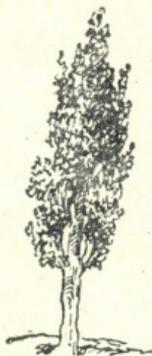
а-чан-дар

а-чын-ча

а-быр-чман

Чы-чын

Аа акучарақуа. Акучарақуа ақуарт іх-нахит. Ара зақа кучара анузеи?



Аа ачандар. Чычын ачандар дықулеит. Уақа ибеит ачынча атра. Ачандар аутра аандан игылоуп. Чычын Ачандара дынхоит. Ачандара даара қыта дууп, қыта бзиоуп.

Ачандар





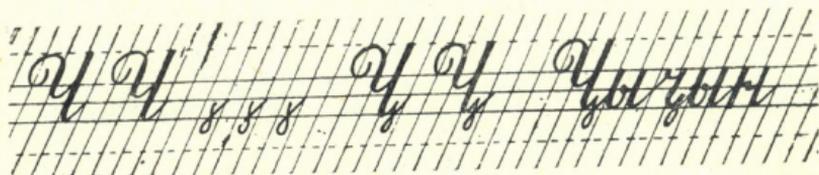
### Աչынչա

Չыչын абна дылаланы дышнеиуаз, ачын-  
 Կա աԿրա ԻբեԻտ. Աչынչա աԿրա աաԻգуара ачын-  
 Կа ԿырԿыруан. Ачынչа зхуарԿоузеԻ?

ԿамачыԿ аԿуԿараԿуа  
 лаазоԻт. АԿуарԿ аԿуԿа-  
 раԿуа аԿуп. УрԿ рху ан-  
 рылԿо, ԻԿырԿыруеԻт. Կа-  
 маԿыԿ аԿуԿараԿуа бзи-  
 аны ԻлаазоԻт.



### ԿамачыԿ аԿуԿараԿуа аԿрыԿеалԿоԻт







# Цц



Ацла

атц-ла

а-ц-л-а

ц

атц-ла  
амц  
а-ма-ца

а-цыс  
а-цыб-ра  
а-цын-ца

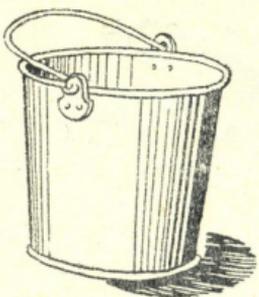
а-кут-ца-ра  
а-кар-ца-хул  
а-цы-цын-дра

Ари атцла дууп. Ацарақуа атцла иала-  
цыруеит. Атцла ауардын ацагылоуп. Ауар-  
дын иақуп аклацкурқуа (акацкурқуа). Ак-  
лацкурқуа иртан ацыцындреи акарцахули.  
Ацыцындра қуазуп ихаауп.





# Вв



Аведра  
а-вед-ра  
а-в-е-д-р-а

В

а-вед-ра  
а-ва-ра

Ве-ра  
а-ва-ны-за

а-ва-тыс  
а-ван-на

Аведра азы доуп. Вера, аведра азы ты-хны Иван ит.



## Вери арызкуеи

Вера амзырха дықуланы днеиуан. Ам-зырха арызқуа ықун. Вера кызк дазытры-сит. Арыз гуаан Вера лкалт аkit. Вера джаауа далагеит.

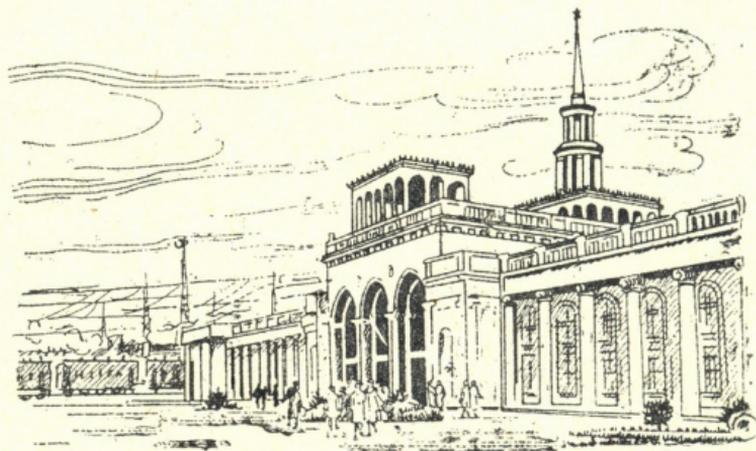
В В В В В В В В аведра



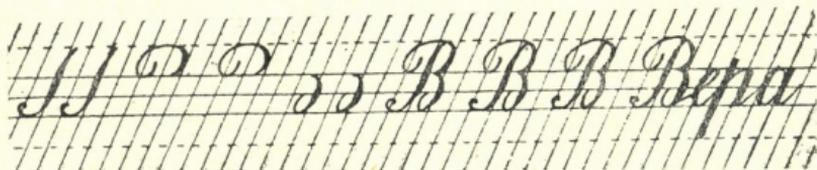
## Аванна

Вера аваннакны лхуцы Ваниа дылкуа-  
боит. Ваниа ианду Нуца, аведра азна азы  
Вера лываракны илыргылт.

Вера лхуцы Ваниа длыманы авокзал  
акны дыкан. Уака илбеит авагонқуа. Ава-  
гонқуа еицрыхухуа игылан.



## Авокзал



# Հ Ի



ա-ձա  
ա-ձ-ա  
ձ

## Աձա

ա-ձա  
ա-ձա-լի  
ա-ձա-դա

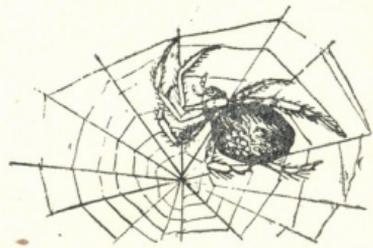
ալի-ձալ  
ա-ձա-յա  
ա-ձամ-պալ

ա-լա-ձա  
ա-ձա-իր  
ա-բաձ-Չա

Աձա իաալլ. Աձալա իձաալլ, իլիաալլ.  
Ալիձալ ալլ ձաալլ. Ալլիձալաձալ ալլ ձալլալլ.



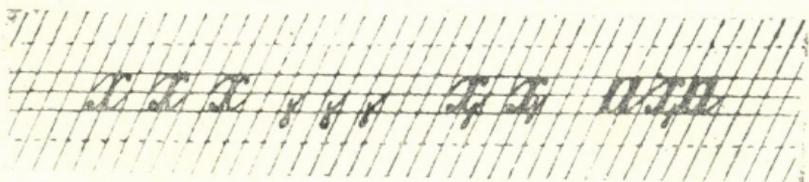
Ալիձալ



Ալլիձալաձալ

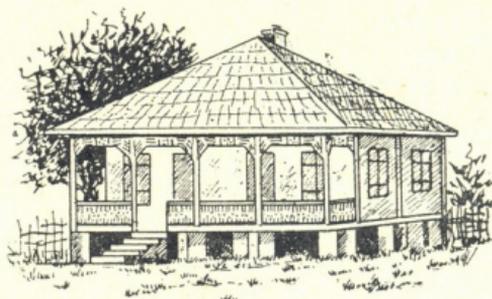
## Տալլա իաալլա

Տալլա իաալլա իձա իաալլ. Ալլ իաալլա  
աալլ ձալլալլ, իաալլաալլ իաալլ. Աալլա աալլ  
իաալլալլա ձալլալլալլ.





Қ



Ақны

ақ-ны

а-қ-н-ы

қ

ақ-ны

а-қы

а-қар

аб-қа

ақы-за

а-бақ

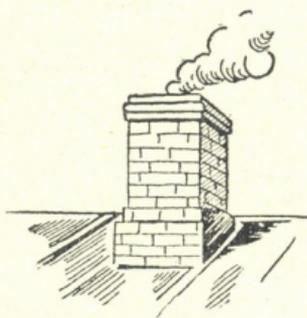
ал-қа

қба

ача-қыр

Ақны гылоуп. Қ-ведрак ақы ааргеит.

Ақолнхақы иқыны



Алқа тыббуеит

Ақолнхақы ақыны иргы-  
леит. Ақны қыцла ихыбит,  
ибзианы ирхиет. Азал  
ақны арадио қнагылоуп.  
Ахучқау лассы - лассы  
арадио иазызырқыеит.





# Фф



Афрына

аф-ры-на

а-ф-р-ы-н-а

ф

аф-ры-на  
ак-ры-фар-та  
а-фаб-ри-ка

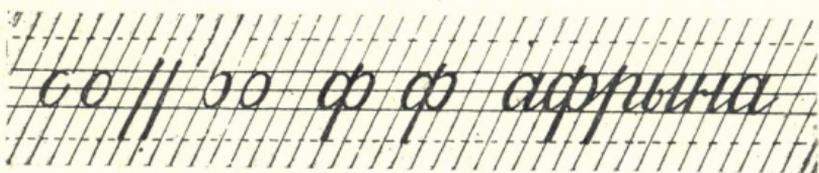
аф-лы-ка  
фба  
абыр-фын

а-фыр-тын  
а-фер-ма  
а-фа-нар

Афрынакны ача рзуеит. Афрынакны  
изу ача, мыцху ихаахоит.

Миха афабрикакны аус иуеит. Афабрика  
ааигуара икоуп акрыфарта, акино, аклуб.

Миха иџха дырцаџуп, иџа дколнхаџуп.





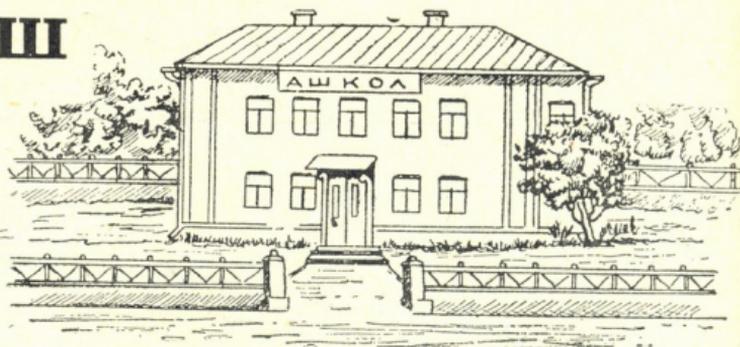
### Афлыка

Фамеи Ғедеи флыкала азы ихылт.

Урт ирыман акаґа хучқуа. Акаґақуа  
 рыла аґсыз рк'уан. Хулґазынза имаґым-  
 куа аґсыз ркит. Иркыз аґсызқуа ирылан  
 ф-калмаґак. Ахулґазы Фамеи Ғедеи аґныґа  
 иааит. Ран Фатма аґсыз зны ирымґалґеит.

oo ʄʄ oo ʃʃ ʃатма

# Шш



АШКОЛ  
аш-кол  
а-ш-к-о-л

Ш

аш-кол  
ахш  
аш-ша

а-шы-ла  
а-ша-ха  
а-шы-м-ха

ам-шын  
Ша-мил  
а-шыш-камс

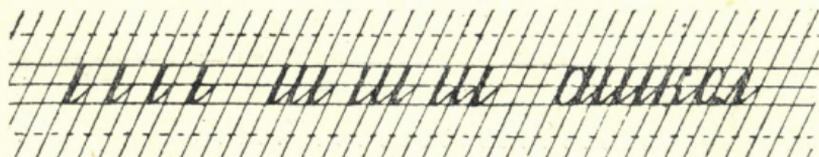


Анашақауа



Ашышқамсқауа

Шамил ашкол дтоуп. Ашкол аутра амоуп. Уақа иларцеит анашей, акартоши, акапустей.





# Жж

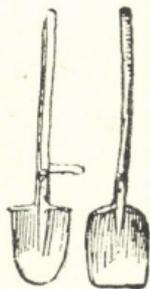


Абжы  
аб-жы  
а-б-ж-ы  
ж

аб-жы  
а-жа  
Ма-жа-ра

а-жы-га  
Жан-на  
аж-ра

ажц  
а-жа-ра  
Жо-ра



Жореи Жаннеи абжы  
рkit. Абжы ж-ж-ж ахгон.  
Абжы хуацоуп. Уаха хуа-  
час иудыруазеи?

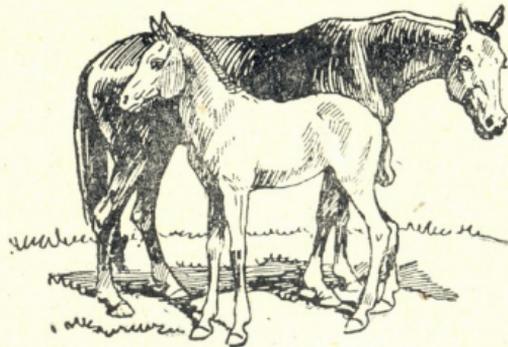
А жыгақауа  
(абахақауа)

Жора жыгала ажра ижит. Ажра ахы-  
қауағы ажа-тлақауа ейтеиҳаит.

ә ә ә а с с ж ж абжы



Եե



Աեы  
 а-еы  
 а-е-ы  
 е

а-еы  
 ае-тыс  
 а-махе

а-еа-га  
 ае-бы-га  
 а-еа-да

а-еыо  
 а-еыр-ора  
 а-еао-ра

Абар Чагу иеы. Чагу  
 иеы аецыс ацоуп. Ае-  
 цыс шықусыбжак ахыц-  
 уеит. Аецыс иоуеит, ип-  
 оит, ихумаруеит.



Ачкун икаитцозеи?

е е е е е е е аеы



### Աօրօրա

Ամօշա օրօրան. Յնի ատրչեի նիկուր-  
գոն, Յնի աօկա Կիրիարուան.

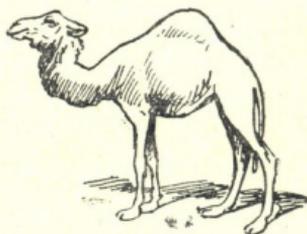
Ոս աօկա Կիրիտ. Իրա՞ցլանի իօիզ  
աօի աճաճա արթիտ.



ԱօաԿա



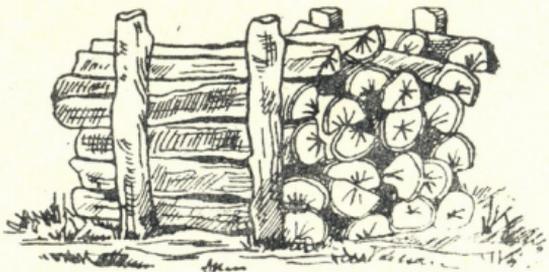
Աօա



### Աաիաօկա



Է է



Ամֆы  
 ам-фы  
 а-м-ф-ы  
 ֆ

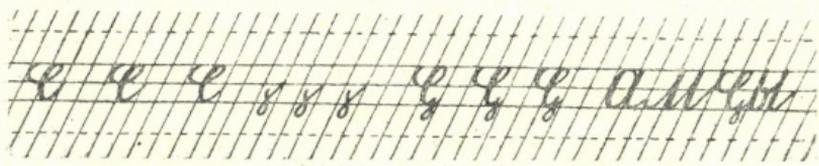
ам-фы	а-еыц	ак-фыѳ-ра
а-фы	а-фар	а-ѳа-ѳа
а-ѳа-ѳа	а-фыр-пын	а-ма-ѳа

Володия амֆы иххын абарѳаֆы иеиқуи-  
 җеит. Нуца акѳыѳра еиллыргеит.

Дамеи аѳаѳаֆы дынхоит, араху дрыцуп.  
 Уи иќаитѳоит: аныга, ахраѳа, афырпын. Аѳа-  
 ѳа җауа бзиоуп.

Маница лычкун Лагустан, ахылѳа фыц  
 изаалхуеит. Дамеи ичкун, Зафас, амагу  
 фыц изааихуеит.

Лагустанни Зафаси афырпын рымоуп.  
 Афырпын ала ихумаруеит.



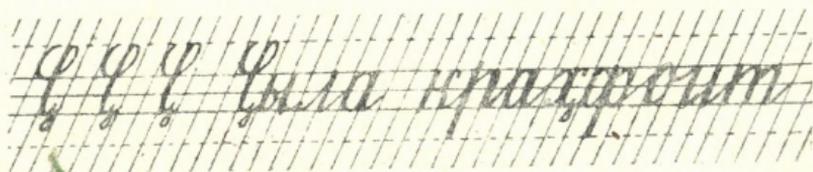


### Աֆырпыն

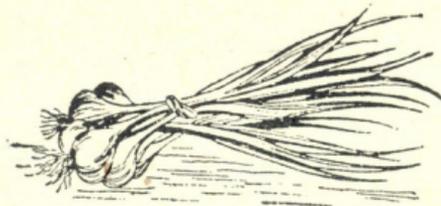
Մանչա աֆырպին օմօւք. Սի արախս Եր-  
 ցւք. Մանչա աֆырպին յֆակւք.  
 Աֆырպին ամֆի իալըրխ'ուէտ.



Արի աճնի ֆըցւք, Մանչա իրցըլէտ. Սի  
 աֆաճաֆի Երնխօտ. Իաաիցարա ազըրօաշ աճա  
 ֆըց իրցէտ.



# Цц



Ацыш  
а-цыш  
а-ц-ы-ш

ц

а-цыш	Цыр	Лац
ац	а-цыр	ах-цыц

Аутрафы ацыш лартцеит. Ацыш царцаруа икалеит. Ацыш даара уафы ихахауеит.

Цыр-ица Лац дыхбыцуп, дцыхза дыкоуп. Цыр, аеага цырла ифебааит. Цырла [ифебаау аеага акыр ннаццеит, ицагууам.

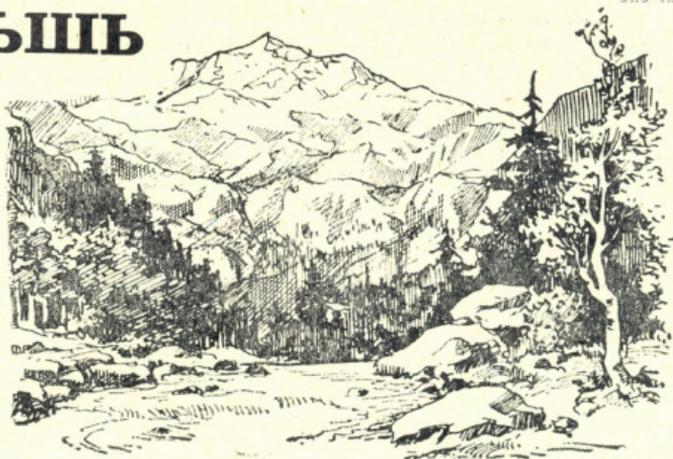


Цыр ацыркант ала ахцыц ыцих'уеит.





# ШЬШЬ



Ашьха  
ашь-ха  
а-шь-х-а  
шь

ашь-ха  
аа-шьышь  
а-шьам-хы

а-ҳаҕ-шьа  
а-шьан-җа  
а-шьа-быс-җа

а-шьа-пы  
а-шьын-ка  
ашь-хым-за

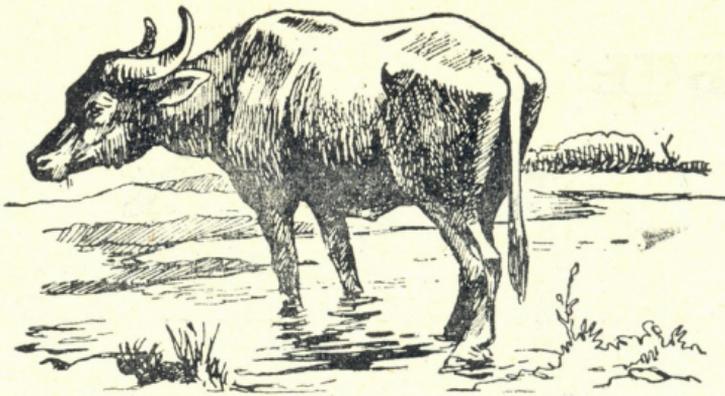
Ашьха җшзоуп. Аҳаҕшьа дууп. Ашьынка хаауп.

Камшьышь ахра даҫаланы днеиуеит. Уи даараза ишьам-хи илеи җаруп. Камшьышь ашьабысҗа ибан, деихсны ишьит. Иишьыз ашьабысҗа Камшьышь асныка иааигеит.



Аҳаҕшьа



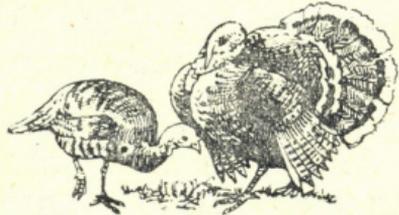


Акамбашь

Абар акамбашь. Акамбашь амч ду амоуп.

Мушьнии Ғарашьи аудардын рымоуп. Аудардын акамбашьқуа ацарк'уеит. Мушьнии Ғарашьи уардынла амҕы ааргеит.

Аҕхын араху ашьха иршьтуеит. Аколн-хаҕы Шьыгуи Камшьышыи араху ашьха ирыцуп, ибзианы ирхылаҕшуеит. Араху ашьха ироуеит ирфаша. Араху ашьха даара ирнаалоит, иҕсылахоит. Араху ашьха ил-баарцоит еаҕратагалан.



Агуагушь



Аашьышь

Ш Ш в в Ш Шашыша

# ԸԸԸ

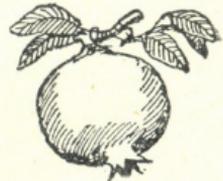


Աձմա  
աձ-մա  
ա-ձ-մ-ա  
ձ



աձ  
աձ-մա  
ա-ձ-մ-ա

ա-ձ-մ-ա-կա  
ա-ձ-մ-ա-կա-ն  
ա-ձ-մ-ա-կա-ն-ը



Աձ-մա

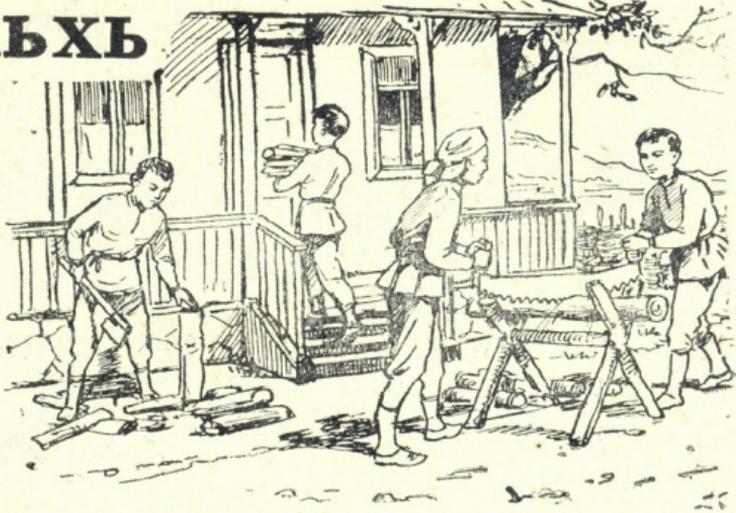
Աձ-մա

Աձմա աձամբազրա իլալտ. Ըծոտա աձմա  
աձամբազրա իլիւցէտ. Աձմա աձմա իլալտ,  
աձ-մա-ն աձ-մա-ն իլալտ, աձ-մա-ն աձ-մա-ն  
աձ-մա-ն աձ-մա-ն իլալտ. Ըծոտա աձմա  
աձմա իլիւցէտ.





# ХЬХЬ



Ахуархь  
 а-хуархь  
 а-х-у-а-р-хь  
 хь

а-хуархь	ахьшь	ахь-ча
а-хьы	а-хья-царч	а-хья-ца
а-хья	ах-хья	а-зыхь

Хьымцеи Никуеи амօы рхуархьуеит.  
 Даур еихала амօы иршьшьօит. Ҷацбарат  
 амօы аҶацбарақны икаицсоит.

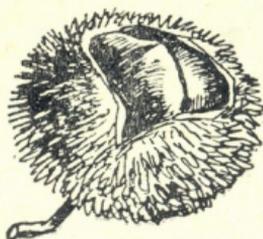
Ахьча ашьха дықоуп, араху ихьчоит.  
 Ахьяцарч ахья иамцоуп. Хьмур ахья бзиа  
 илбоит.

Ахьшь акуты мцанарсит. Ҷақны ааи-  
 гуара азыхь ытыцуеит, ахьхья ахго.

а а в в х х а х у а р х х



Аххадарч



Ахха

### Хыкури Хымцей

Хыкури Хымцей абнахь ицейт. Абна илланы ишнеуаз, аххадарч амат шафоз рбейт. Хыкури Хымцей аххадарч харахара инавсит.

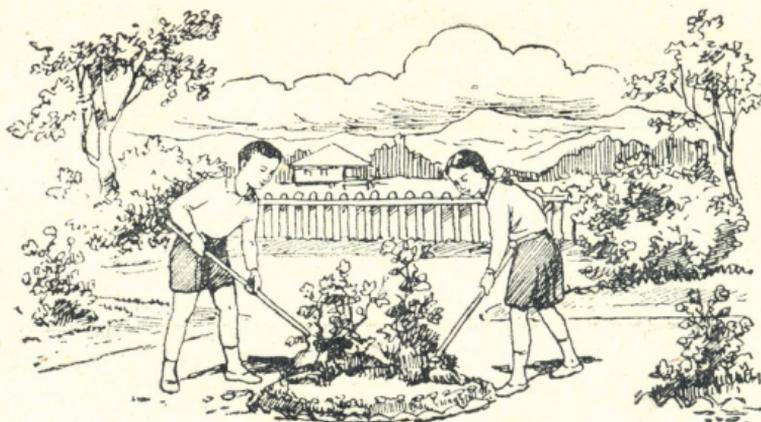
Хыкури Хымцей ахха рыманы аоныка иааит.

Аххадарч ауафы изы ихуартоуп: ауафы ипъырхагоу ахуачакуеи ахуацкуеи афойт.

Аххадарч ақуцкуа акуршоуп, қуцла ихшоуп, ақуцкуа рыла аеахьчойт.

Х Х вв Хв Хв Хыкури





## Գարգի Ինչուի ագիլ Ետարիտ

Ագիլ Ըարա Իԑիաիտ, ԻԿա՞շիԑա ԻԿա-  
ԼԵԻԤ. Ագիլ աֆի Խաԑա ԻԿան.

Ագիլ, աԽա, աԤաԤա, աԑա, աԫա, աԑԼա՞շիԑա-  
Կա աԽԵԻԤաԽա ամԑրԽա լ՞շիԑաիտ, Իԑիա-  
իտ աԽա, աֆի Խա աԼաԑանի ԻԿաԼԵԻԤ  
աԽաԻր.

ԵԻԤաԽաԼա, Իԑիանի արԽիԼա՞շիԼա աԑԻաա-  
Կա.



ԱԼագիան







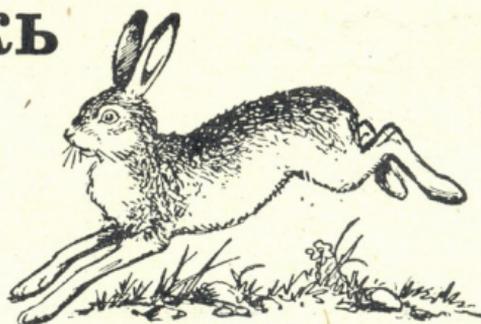
## Ақбала

Ахучқа ақбала аңхья ихумаруеит.  
Урт рааигуара аласба гылоуп, атыхуа хыр-  
қяқьяаны.

Қыаламат амашына азна ақырмыт ааигеит.  
Ақырмыт ақбала ааигуара икаиңсеит.  
Ахучқа ақырмытқауа цыарак еиқурцеит.  
Ақырмыт цхастамхарцы Қыаламат тырасла ихыбит.  
Қыаламат аоны данааи, иан Қыата абыста луит.  
Абыста аныкала, ачуан кныхны, арқяқя италыргылт,  
нас абыста мыстхуагала ихуаны, мхабыстала ачанахқауа ирынтаны астал иқулыргылт.

Қ Қ а а Қ Қ Қ Қ Қыаламат

# ЖЬЖЬ



Ажъя

а-жъя

а-жь-а

жь

а-жъя

ажь

а-жьи-ра

ажь-цаа

а-хьяжь

а-жьи

аз-мыжь

а-жьыр-гуц

Жъя-гуа

Жъягуа ажъя ибеит.

Ажъя абна илалеит.

Алақуа ажъя абна илыр-  
цеит.

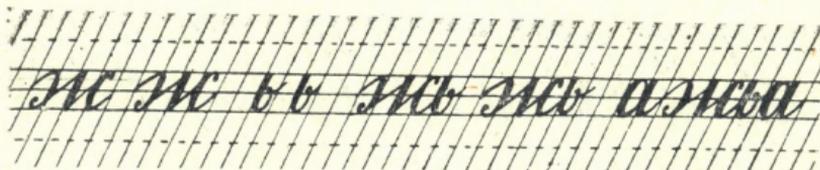
Жъягуа ажъя ишьит.

Ажъя ажьи зны ирфоит.



Ажь

Ажьи шьыжьымтан дгылеит, ажьиракны  
днеин ажьира далагеит.









### Аимцакьачара

Мъышан. Аѣар еизеит аштаѣы. Реыршеит ладеи садеи. Игуартеит амбақуа. Хьымцеи Махази аимцакьачара иалагеит. Накаақ урт ирыдгылан ахучқуа. Ахучқуа ампыл амтарсра иашьтан. Ампыл шьтызхыз, ишилшоз ала дыоуан амбахь. Ишьталон ампыл шьтызхыз амбахь идмыргарц, изгоз ииааиуан.

### Акьаброу

Кьасоуи Отари акьаброу иасуеит. Кьасоу дасын, аркьыл хара икаҳаит. Отар аркьыл аѣааирхан, амба иаахеит. Нас Отар Кьасоу итыць акны днагылан акьаброу дасуа далагеит.







### Алацкыга

Сан лацкыгала аласа лыцкьоит. Нас  
аласа хаханы, исны аимсқуа алылх'уеит.



Аа абаҳча. Абаҳчағы ахучқуа аҳаи, ажьи,  
атамеи ртауеит.  
Иарбан аамтоу асахья иаҳнарбо?



# ԲԻԲԻ



Арбаֆь  
ар-баֆь  
а-р-б-а-ֆь  
ֆь

ар-баֆь	а-за-ֆья	аб-ֆьы
а-даֆь	а-жья-за	а-хур-бֆьыц

Арбаֆь ֆнатуеит. Ажьяֆь  
аֆи ажьырзи ацырх'уеит.  
Ахурбֆьыц ахура иақур-  
цоит.

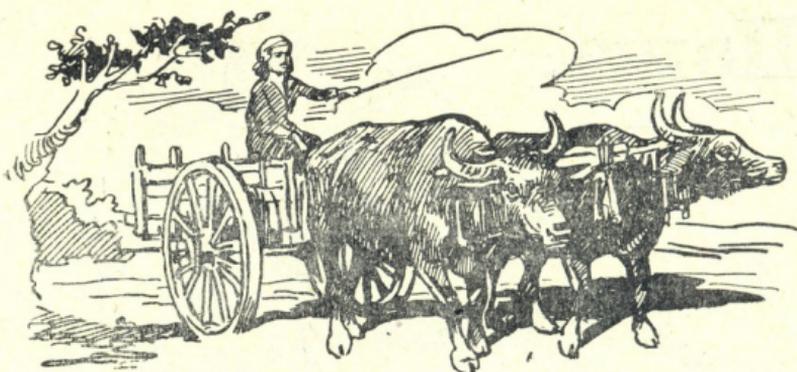
## Арбаֆь хуцы

Арбаֆь хуцы, арбаֆь ху-  
чы, бырфын жакья, зейтын  
хы, шьжьза ֆнатит. Ваниа  
хуцы дарֆыхеит.



Ахурбֆьыц





### Աւարդն

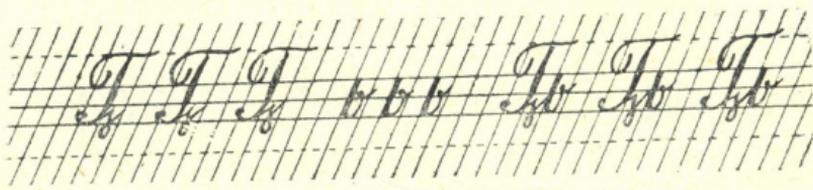
Աւարդն օ-ցեջիկ աժօւք. Ացեջիկա  
 ալրա յախօւք. Աւարդն աչարժ անօւք. Աչարժ  
 ալարցիլակա աօւք. Աչարժ ախա աիկլաօւք  
 աւք. Աւք լիշի-բիլաթաթ աօւք. Աւարդն  
 աթաթիկա աժաիկօւք; աթաթիկա աւք  
 ըիկօւք. Անխաօի աթաթիկա չիլա ժրի-  
 սա յիկաիօիթ.

### Աժաբի

Աժաբիկա աթաթ  
 յիօւք, յիկաօ-իկա-  
 օիւիթ. Աժաբի յի-  
 ժօիթ աիկաթիկա.  
 Աիկաթիկա յի-  
 ցիլիօիթ ալա-  
 կա. Ալաիկա —  
 աժաբիկա. Աժաբի-  
 կա աիկաօի յի-  
 յիարժօւք. յիլա?



Աժաբի



# Шәшә



Амшә  
а-м-шә  
шә

амшә	ай-гушә	ашә-кы
ашә	а-шәақь	а-шәах
ашәт	а-гуашә	а-шәа-пъы-цъафъ

## Ашәарыцаә

Шәарах дшәарыцо ахъара дыцан. Шәарах амшә ахъа ишықуз ибейт. Шәарах амшә деихсны ишьит. Амшә ахъа иалорны икаҳайт. Шәарах амшә ажъы аоныка игейт.

Ирццакны шәафъхъа:

амшә, ахышә, афъышә, атрашә, агуашә афъ-шьшьапык.









# Жәжә



Ажә  
а-жә  
жә

ажә  
а-қыжә  
ам-жәә

а-хуажә  
ажә-тыс  
а-кар-пыжә

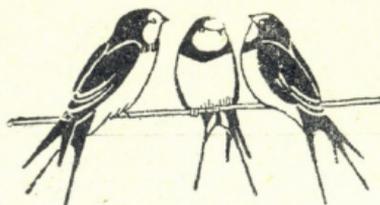
а-ма-жәә  
ажә-қа  
жәә-ба

Ажә амжәә иацагылоуп. Ақыжә ажә иадгылоуп.

Ҳажә Орыху ахызуп. Орыху даара иҫа-хуоит. Иаҳнаҫоит ахш раҫәаны. Ахш аажә-уеит, иалахх'уеит ашә, ахуша, ахҫаҫ, ача-фыр. Орыху ианаамҫоу краҫахҫоит, азы аҳаржәуеит, иахрыцҫоит.

Ашәхеи ачафыри шҫакарҫои?

жә жә а а жә а жә



### Այծարաքա

Ամրա կուանդազա Իժիօիտ. Աբաժչա ԲԻԲԻՏ-  
զա ԻՏԷՒԻՒ. Այծան կեի-կեիւա Իկօւք. Իաիտ  
ապօնրա.

Իաիտ այծարաքա շԻՐՇԻՐԱ. ՄՐՒ ՐԻՒ-  
րաքա կարժօիտ աիքրաքա ՐԿՆԻ.



Այծից  
աժրա կանաժօիտ



Ակարքիյի

Ակօլնիաժա ակարքիյի կարժօիտ աժգՅԻԼ  
ւյիերաի. Ակարքիյի կալօիտ ժաարա ԻԲՅԻԱՆԻ.  
Ակօլնիաժա ակարքիյի ալալ ժու ՐՆԱՒԷՒԻՒ.  
Ակարքիյի ԲՅԻԱՒԱ րիւաիքա ժԻՐՇԻՏՏԷՒԻՒ,  
ԻՐՇԱԻՒՒՒՒ յիլասԻ.



# Тәтә



Атәықа  
а-тәы-қа  
а-тә-ы-қ-а  
тә

а-тәы-қа  
а-тәым

а-тәар-та  
ә-тәан

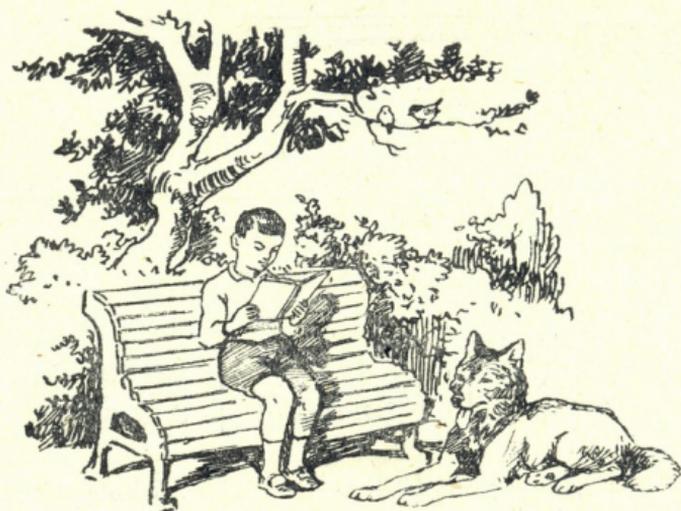
а-фатә  
а-рыжәтә



Отари, Зинеи, Вереи асқам иқутәоуп,  
ашәку иаңхәоит.

Ашыц иалырх'уеит ачамскул, ачакуа.  
Атәан фатә бзиоуп. Ауатка рыжәтәуип, ауады  
иңырхагоуп. Уаха рыжәтәыс ижәдырузеи?

т т ә ә тә атәықа

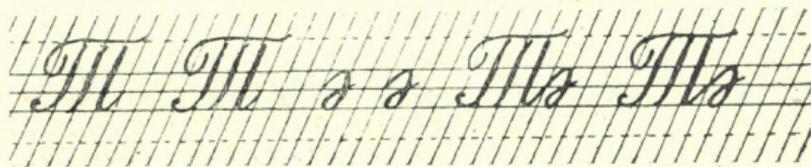


## Տեւտկ

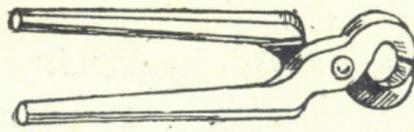
Տեւտկ աբաղչաբի աճամ տկտտօսս, աղօ-  
կս տաղղիօտ. Իտարաբի տտօսս Ըամղօ. Տեւ-  
տկ տտճտտօզ աճլա տալատօսս աճարակս.

Տեւտկ տտնա Ըտտր տաճ Ըկստնտօ տ-  
ատ. Մտնտի տատտտտ աղօկս փճկս.

Տեւտկ տաբ, Կսնտա աղղա տղղտ աբաբ.  
Աբաբ աղղօակս տսն. Աղղօակս աոնտ  
աճաբի տկտտրչաղալտ.



# ԴՅԴ



ԱրԻԴՅԱ  
 ա-ր-Ի-ԴՅԱ  
 ա-ր-Ի-ԴՅ-Ա  
 ԴՅ

ա-ր-Ի-ԴՅԱ		ա-ԴՅԻՄ		ա-ԴՅԱ-ԿՅԱ
ա-ԴՅԱ		ա-ԴՅԻՐ-ԲՅԱ		ա-ԴՅԱՐ-ԴՅԱ

ՐԻԴՅԱԼԱ ախաբյոց ԻԿԻՐԻՒՄ. ԴԵՄՐԱԶ ԻՆԱԲԻ  
 աԴՅԻՄ աԼԱԼՏ. ՅԻՆԱ ԴՅԻՐԲՅԱԼԱ ԱԿՅԱՄՏԱՐ ԼԵԻՏ.  
 ԱԿՈԼՆԻՃԱԿՅԱ աԴՅԱ ԴԻՐԻՒՄ, ԵԻԿՍՐԵԻՏ  
 ԻԴՅԱԿՅԱՆԻ.

## ԱԿՍԻՃԱ

ԱԿՅԻԿՍՐԵԻ աԿՍԻՃԱԿՅԻ  
 ԻՐԴՅԱԴՅԵԻՏ, ԻՐԿՏԱԿՅԵԻՏ,  
 ԱՅԼԱԳԱՐԱԽՒ ԻԳԱՆԻ ԻՐԼԱ  
 ԵԻՏ. ԱՅԼԱԳԱՐԱ ԱԿՅԻԿՍՐԵԻ  
 ԱԲՅԱ ԻՐԲԻԲՆԻ, ԵԳԻ  
 ԱԲՅԱ ԻԿՅԱՆԻ ԻԱԼԱԵԻՏ.

ԱրԻԴՅԱ ՍԱՏՅԱԳԱ ՄԱԴՅԱ  
 ԽՍՍ.

ՍԱՃԱ ՄԱԴՅԱԽՍ ԻՅՅԵ  
 ԴԻՐՅԱԶԵԻ?



ԱԿՍԻՃԱ

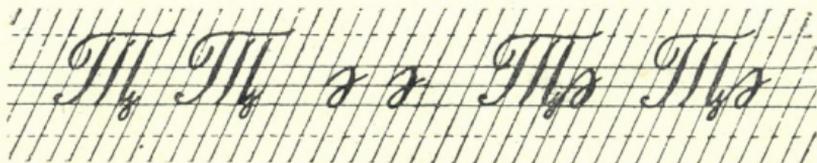
Դ Դ Ե Ե Դ Դ ԱՐԻՒԴՅԱ



## Աժաօուօու

Արհա աօոլնհաՅա աժա ճըրհիտ. Աժա առ-  
նշիիա ժաօու-ժաօուանի եիՅըրՅեիտ. Աժա  
հաիաօու. Աժա արահու րրհաՅաուեիտ. ԱՅին  
փաթե Յիաս րրիուօու.

Ճեմըր աՅալաՅ ահ ճեիտ. Աա հաաի-  
հուեիտ րիհՅՅուա ըՅի աաժաօուա, րիցուլա րիՅի  
արիՅեի աիցիիա.





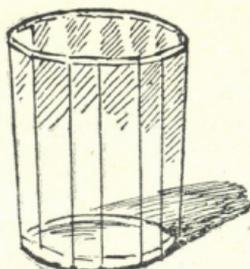


## Адэыбга

Имлашыуаз дэыбгак қуасқуасуа օнык  
инавалт, аутқуа аакаркарит. Ыота аоны  
ддэылтцны данынаңш, адэыбга аутқуа  
ишырлагьежьюаз ибеит. Ыота аоны дныօ-  
наңалан, ишэакъ атзы иаакыдиңаан, адэы-  
бга деихсит. Адэыбга шыткьаны инкаҳаит,  
аңсрагы уи акухеит.



# Цэцэ



Ацэца  
а-цэ-ца  
а-цэ-ц-а  
цэ

атэ-ца  
атэы

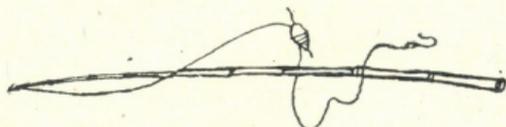
атэ-гур  
ам-хатэ

атэ-цэа  
атэ-օан

Ацэцала ази, ачеии, аџи ржэуеит. Фыр-  
цьанла — ауаткеи акониаки. Ацэгур ала  
аџсыз рк'уеит.

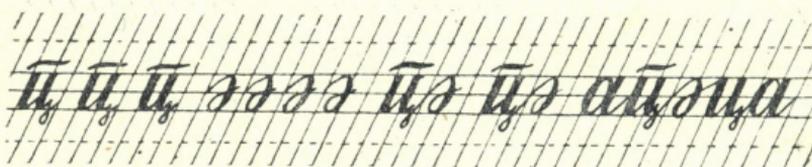


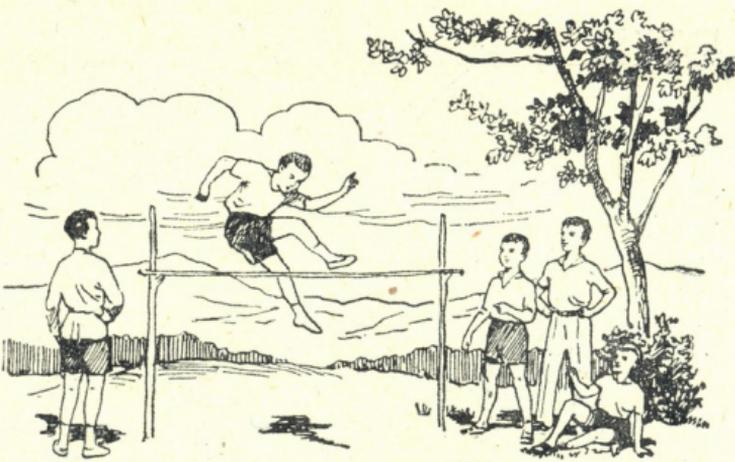
Ацэтэа



Ацэгур

Ацэцақуа зегы еиџшума, еикароума  
ирформоузеи? Ацэца уаџы излаихуартоузеи?





### ԱճՅՐԳՅԼԱ

ԱճՅՐ ԿԱՐՔԵՆԻՒՄ. ԱՄԱԽՈՒԿՈՒ ՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ,  
ԻՏՃԵՐԻՍԵՆԻՒՄ, ԱճՅՐԳՅՈՒԿՈՒԵՐԻ ԱՄԻՆԻՍՏՅԵՆԻՒՄ  
ԱԼՅՐԻՒՄ. ԱճՅՐԳՅՈՒԿՈՒ ԱՐՏՆԻ ԱճՅՐ ԱՄԻՆԻՍՏՅԵՆԻՒՄ  
ՏԱԽՐԿԱՆԻՒՄ, ՆԱՏ ԻՆՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ ԱՐՏՅՐԱ.

ԱՃՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ ԱՄԻՆԻՍՏՅԵՆԻՒՄ, ԱճՅՐԳՅՈՒ  
ՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ. ԱճՅՐԳՅՈՒ ԱճՅՐԳՅՈՒ ԻՆՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ  
ԻՆՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ.

ՄԱՏՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ: ԱճՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ, ԱՄԻՆԻՍՏՅԵՆԻՒՄ,  
ՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ, ԱՄԻՆԻՍՏՅԵՆԻՒՄ. ՄԱՏՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ  
ՄԱՏՅՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ ԻՆՏՐԻՍՏՅԵՆԻՒՄ?







### Ա՞յ ամժան

Աձա ա՞յ ամժան ա՞րյ՛ց ափոն. Աձհարա  
անաֆա, ա՞յ ա՞շպաֆայ անշո՞ յնյ, աձա՞-  
ձա աանար՛շուա յալաղայտ.

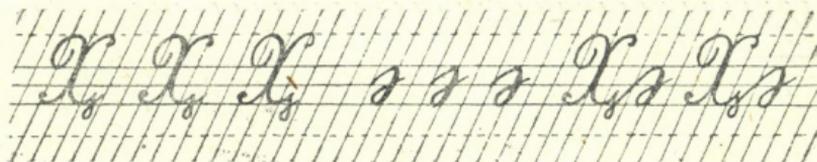
Իկոսո՞զայ, աձա՞ձա աաւր՛շիր, ա՞յ  
ֆոտ, — աձայտ ա՞յ յկոտա՞զ ալաձա.

— Աձախարղայ յֆայտ, սարա ա՞յ սձա-  
ձամ, սարա յսձախյ ա՞րյ՛ց աւթ, — աձա կանա-  
ձայտ աձա.

— Արա — աձայւան, յիմձր, ախյ ա՞յ  
աւոմձար, յաձրրա աւան, ա՞րյ՛ց ձալո  
ա՞յ ձաւո, — աձայտ ալաձա.

Իյանայ յձայձայտ? Իձան?

Աւոֆարա. Աձղլ աւնյ յնյո, աձան ձիմբո,  
այկնղայ յկա ձայրաձար?





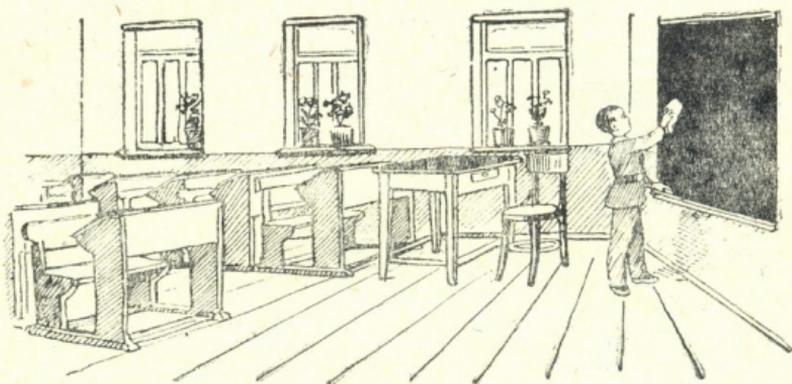






## Адежурна

Ашкол ахь сааит ашыжь, атэтэа иа-  
саанза. Сара иахья акласс афы сдежурноуп.  
Акуардэ сныкугылан аҗенҗыркуа аасыр-  
тит. Ахауа цҗа акласс иааоналеит. Нас  
касыжэ баазала акласс җу срыцҗеит.



Җара бзиа иаабойт хашкол. Җаклассгы  
еилфаҗаза иҗазар хтахыуп. Убри азы аде-  
журна хатыр иҗууп.

Адежурна акласс ахь данбаауеи?

Уи ус дзаауазеи?

Адежурна акласс акны иҗаитозеи?

Уи иус хатыр заҗуузеи?

Ихэа акласс афы уандежурноу иҗауто?

## Хара ҳакласс

Темыр ашкол ахьтә аоны данааи, иаби иани изтааит уахьтәоу акласс зеицшроузеи хәа.

Темыр иани иаби ус реиҳәеит:

— Хара ҳакласс цқбоуп, илашоуп, итбаауп. Атзы ағы икнахауп Ленин ипатрет.

Ҳакласс ағы апартақуа ҫ-радкны игылоуп, парта-цыцхьаза ҫыцья-ҫыцья атцаҫцә тәоуп. Апартақуа ҫыцуп, ицырцыруеит асаркья еицш.

Апартақуа рацхья игылоуп астоли ақуардәи.

Астоли ақуардәи рацхья игылоуп (атзы икыдуп) акласс ҫу цырцыруа.

Ҳакласс аҫенцьырқуа рҫы иқугылоуп ақуцьялқуа ашәтқуа ртаргыланы.

Сара бзиа избоит скласси сшколи.

Темыр ашкол ағы игуацхазеи?

Уахцәажәа укласс?



## Атцаҫ бзиа

Махаз актәи акласс ақны дтәоуп. Есқынгы иҫы, инапы, имаҫәа цқбоуп. Иа-наамтоу ашкол ахь дцоит, атцара иеагирхом. Аурок аан иҫызцәа драцәажәом, арцаҫы ииҳәо дазызырҫеуеит.

Махаз ататәы дацәашьом, ибзианы даццыхәаны ицоит. Ирцага маҫәахуқуа ибзианы дырхылацшшеуеит, хатыр рықуицоит.

Ихәа ашкол ақны икаутцо?



## Зегы аусура иафуп

Цкунак ашкол дтан. Եнак шыжымым-  
тан иан акрифатцаны ашкол ахь ддэықул-  
цеит.



Аены амш бзиан. Амырхуага иахь-  
балакгы икачцауан. Ачкун уи аены атцара  
итахымхеит, игуафхеит ахумарра. Ашкол

амса даамсаахыцын абна  
днылалт. Дышнеиуаз  
ибейт шыхыцк шэтык ак-  
нытэ шэтык иақутэо. Ач-  
кун дацэажэейт ашьхыц:

— Уааи хамтак хайху-  
марп. — Ашьхыц иана-  
хэейт ачкун:



— Мап, аха сывам, сыхумарратэы сыкам  
уажэы: избан ухэар, сара ацха кастоит.

Ачкун ашьхыц днад-  
цын ифынейхеит. Дыш-  
неиуаз лак ифылт.

— Ала, уааи хамтак  
хайхумарп, — ихэейт ач-  
кун.

— Мап, аха сывам,  
сыхумарратэы сыкам уа-  
жэы, избан ухэар, сара







## Ахучкуа рыбла хтыга



Цкунак иаб ус иеиҳәеит:

— Саб, исзааху абла саркья, уара уеицш саргьы ашәку сацхьаларц стахыуп.

— Ибзиоуп, — иҳәеит аб.

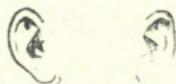
Дук мырцыкуа аб / ичкун изааихуеит абла хтыга анбан шәку.

Ачкун иаб иеиҳәезеи?

Аб ачкун изааихуазеи?

## Аки өбеи

Иумоуп уара җык, алымҳақуа өба. Избан?



Уөлымҳак рыла цқба узырөларц, уҗы ала мыцху умцәажәаларц.



Иумоуп уара җык, аблақуа өба. Избан?  
Өынтә ухуцны, уөыблак рыла цқба унацшны иубаларц, уҗы ала ианаамтоу круфаларц.



Иумоуп уара җык, анапқуа өба. Избан?  
Ө-напык рыла аус җуҗуала иууларц, уҗы ала ихааны круфаларц.

Ацуфара. Азөы дцәажәеит, өыцья цшшеит, өыцья зырөеит — ижәдырузар?

## Ижәдыруазар?



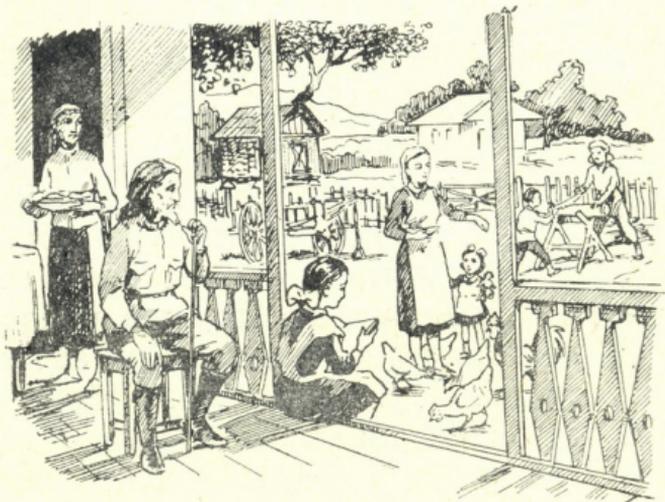
Зны Никуа иахәшьцәа Антицей Зинеи ус реи-хәеит: — җызак дсымоуп, сахьцалакгы дсыцуп, сы-җыр дсыцыҗеит, саангы-лар дсыцаангылоит, иа-нылашьцоуи, ианышәшь-уи иеитцәах'уеит, ианыла-шоу дсыдыҗуҗуала дна-сыдгылоит, шыжымтанлеи хулбыехалеи сара саткыс даухоит, шыбжьонла дкьяҗ-хоит, сшыамхаҗынза дзыназом.

Сара сҗыза иеиҗш шәаргы дшәымоуп аҗыза, хәцгу Цисгы иамоуп.

Ижәдыруазар ари аҗыза?

## Хтаацәа

Хара хтаацәа дууп: сан, саб, санду, саб-ду, сашья, сахәшья, нас сара.



Саб аколнхара далоуп, ажыраҕы джби-  
уеит. Уи аколнхацәа ирзыкаитцоит ажыга-  
қуа, аеагақуа, ахәхәагақуа, айгушәқуа,  
аихақуа, ахәзбақуа, аزازқуа.

Сан аколнхараҕы аус луеит, аканч ла-  
зоит.

Сабду афермаҕы араху ихьчоит. Санду  
аоны дыкоуп, аоны лыхьчоит. Сахәшьеи  
сарей ашкол хтоуп, ацара хцоит.

Шакаф ыкада атаацәа ари асахьяаҕы?

Шакаф ыкада утаацәа?

Дасу икартозеи?

### Агара ашәа

Уцәа сыпшқа, сылашара,

Уцәа сыпсынтры!

Амза ақучцоит уара угара,

Иаҕаццоит ухы-уҕы.

Ашәа схәап, исхәап алакуқуа,

Сымш уара узы.

инеиқуҕса, нан, улацәақуа,

Уцәа сыпсынтры!

М. Лермонтов.

Ацуфара. Нырцә дыгу-дыгу, аарцә дыгу-дыгу —  
ижәдырузар?

### Аҕа бзиа

Пхәыск ыҕыа аҕацәа лы-  
ман. Аҕхәыс лҕацәа еилымх-  
куа лыҕсы еиҕш бзиа илбон.  
Зны аҕхәыс лҕацәа руазәы ус  
иан илеихәеит: — Ди, акыр ис-  
запсоу! Издыруеит бара бзиа  
сшыббо, аха сара шака бзиа бызбо акара,  
бара сбымбозар калап хәа. Избан хәа аҕ-



хэыс лѣа дизѣаит. Аѣа иан аѣакс ус леи-  
хэеит:

— Бара быбзиабара хара бѣаѣа аѣы-  
ѣагы иахзеиѣшуп, сара ан заѣык бара  
бсымоуп, сыбзиабара зегы бара бзоуп из-  
сымоу хэа.

Иѣабыргыума аѣа иан илеихэаз? Избан?

### Аѣабырг зегы иреиѣуп

Теб хэызба хуѣык иман. Уи  
еснагъ дѣыѣѣѣуан, иибалакъ  
ѣикон.

Зны Теб иаб илабашья иѣа-  
ѣуеит. Аб илабашья ѣаѣуаны  
ианиба дгуааит, усгы ихэеит:

— Дызуѣа слабашья зѣа-  
ѣуаз? Дыздырыр ѣуѣуала дсып-  
ѣоит.



— Сагыпѣа, губѣангы сыѣ, сара соуп  
улабашья зѣаѣуаз,—ихэеит Теб.

— Ари алабашья саб иѣынхеит, мыѣху  
хѣтыр аѣустѣоит, аха уара уѣабырг ху  
амам,—ихэан аб иѣкун даагудикылеит.

Теб хуѣы иахэызбала иѣаиѣазеи?

Иаб дзыргуаазеи?

Теб аиаша ахыхэаз иаб иахихэазеи?

А жэ аѣѣа. Аѣабырг ху амам. Аѣабырг амра аѣкыс  
илашоуп.

### Аѣкун гуеилга

Амѣа ианыланы инеиуан аѣаѣѣа ѣку-  
нки зѣабки. Урт раѣхья днеиуан ѣаѣуа-  
жэык. Даара ихѣэрыран. Аѣаѣуажэ дны-  
ѣуѣэрын дѣаѣаит.



Зны Таниа лан дычмазаоҥеит. Аҥақбым даарган, длыхуаҥшын ахушәқуа лзаҥи-цеит. Урт ырылан даара хушәы ашак. Таниа лан дылхагылан, аҥшандагала аҥшанылдон, ахушәқуа ллыржәуан:

Таниа лан ахушә лҥы ианталтәалакь, лылахь ааимарццны аарлаҥәа илбаалдон. Ахушә мчыла иахьыл-жәуаз, Таниа лан лгу дрыцханашьон.

Зны Таниа лан да-алхагылан ус лҥәеит:

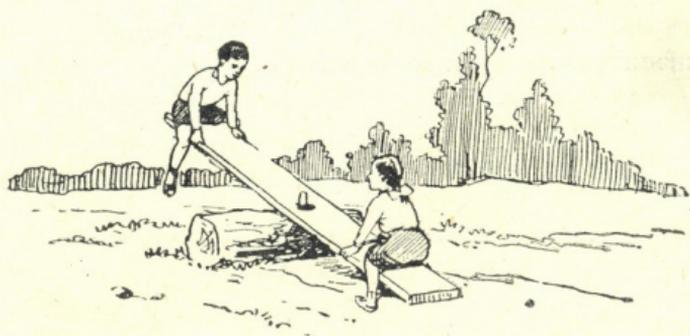
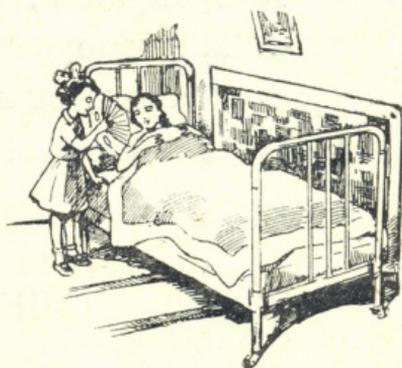
— Ди, сан, сыха-ара, бара ибцәыуадаоуп ари ахушә ажәра. Сбыцхраап, иҥамлари бара бцынхурас ахушә аша сара изжәыр.

Ан лыҥҥа лхы аалшышьит.

Ажәаҥка. Амра ахьыкоу ҥхарроуп, ан дахьыкоу гуазхароуп.

### Куаракуанәа

— Куаракуанәа, куаракуанәа! —  
Нак-аак иқутәоуп ахучқуа.



— Куаракуанеа, куаракуанеа! —

Ихумаруеит урт абра.

— Куаракуанеа, куаракуанеа! —

Азә хыхь, егыи цака!

Куаракуанеа, куаракуанеа,

Зака ибзиоузеи, зака!

Зны хыхь, зны цака.

Ажәинраала җырхәала ишәтә.

## АЦҚБАРА

### Ахучы иабжыгатәу

Угыл шыжымтанла, ушьтамхан,

Уҗеи унапи зәзәала, уеиттамхан...

Уматәакуа рышәшәаны,

Иаарласны иушәтәала,

Ххәа-цқьала ухы хәаны,

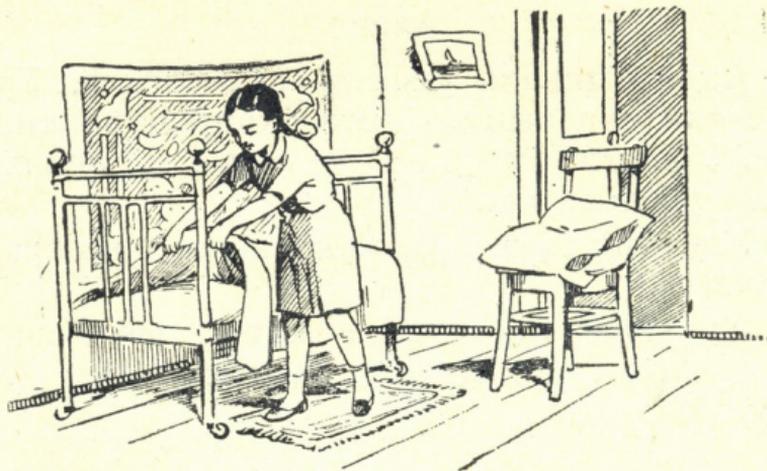
Крыф-крыжә узхара.

Нак уҗызцәа урыхьзала,

Атцара бзиан итәала.

Д. Гулиа.

Ажәинраала җырхәала ишәтә.



\* \* \*

Шьжымтанза сгылоит.  
 Сцэарта еилсыргоит.  
 Сфы-снапы сызэзоит.  
 Ацкъара бзиа избоит.

### Агуабзиара азын

Ес-шьжымтан, ес-хулбыгеха унапқуа  
 цкъа сапынла изэзэала, ухаңыцқуа хаңыц-  
 рыцқагала ирыцқала, нас изэзэа уфы,  
 ухуда, улымқақуа, хатэы мпахышы цқала  
 цкъа уфы рба. Есқынғы, акрыфара аңхьа  
 унапқуа зэзэала, акрыфара ашьтахь уфы  
 азы тыршала. Цьарантэ аоны уаацыңхьаза  
 унапқуа зэзэала, умаңақуеи ушьататэи  
 шьчоткала ирыцқала.

Мчыбжык-қымчыбжыа рыла уеыкуа-  
 бала.

- Ижэдыруазар? 1. Ампахышь хуч имбазо.  
 2. Зыда куараш.

## Ахаир

Ахаир цкъала уфсыф лага-сагала. Ууда енак ала сынтә-хынтә ахаир цкъа снар-сла. Уцәарта есқынгы ицкъаз. Ес-шьжы-мтан убао рцәла.

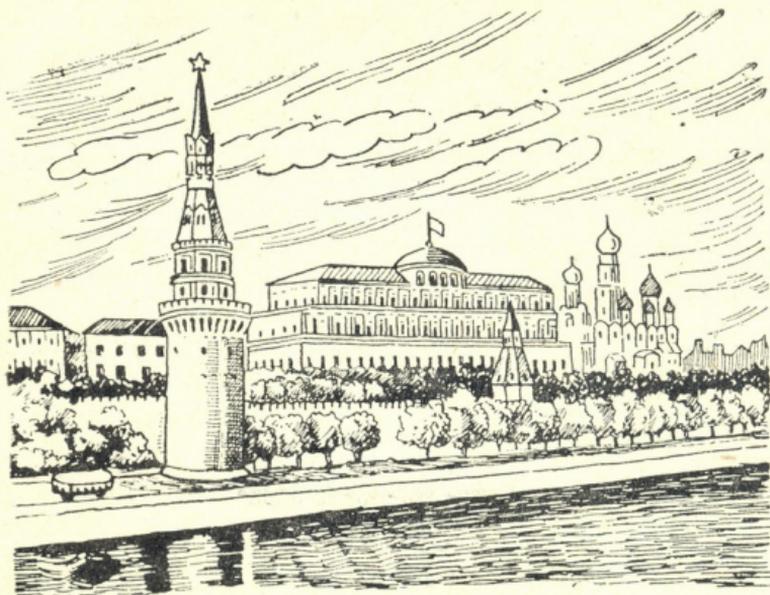
Угуабзиаразы арт афкаракуа фымкрада икацала.

Ацкъара агуабзиара ацуп, агуабзиара уафы икан арзиоит, ифсынтцыргы ардуеит.



## Ноиабр бжьба ныхәа дууп

Ноиабр бжьба ныхәа дууп,  
 Акалендар акны икафшьны иануп.  
 Абан, афенцъыр ахь унафшы,  
 Адәныка иубоит абирак кафшькуа рацәаны.  
 Иахья хтәыла хучгы-дуггы  
 Иақугурфьоит ахакуитра.



## Кремльтәи аецәақуа

Кремльтәи аецәақуа иаҳхыкны икачқоит.  
Урт рылашара зегьынцьара иахьзоит.  
Ацсадгьыл бзиаху рымоуп ххучқуа.  
Уи еицьу цсадгьыл ыкам еацьара.

ანდრია მაქსიმეს-ძე კოკუა

აბგაბგ

(აფხაზურ ენაზე)

Андрей Максимович Чочуа

БУКВАРЬ

(на абхазском языке)

არედაქტორ მ. მიკაია

ატეხრედაქტორ მ. ხაჩმიგერი

აკორრექტორცა: Т. Ашхаруа,  
Т. Папба.

ასახატიყი А. Белецки

---

Аус адуларазы ирytoун 18.VII. 1963 ш. Акыыф.  
ананы атаеуп 14.VIII. 1963 ш. Ақбаад аф. 70 x 108 1/16.  
9,5 кыыфхь бьыыц ыкоуп. 11,5 атыжьрате хыцхьазара.  
бьыыц. Азакаа 2432. Атираж 2000. Аху 20 к.

---

Қыртөмлатөи ахадаратө полиграфтыжьырда  
В. И. Ленин ихьз эхьу Акуатөи атиполитография.  
Ақ. Акуа, Ленин иул. № 6

Аху 20 кац.

21

